Auflage 63.000

Fürth StadtZEITUNG

DAS OFFIZIELLE AMTSBLATT [60. JAHRGANG] MITTWOCH 1. DEZEMBER 2004 [NR. 23]

Aus dem Inhalt

OB Kolumne 3
Fürther Sahnehäubchen 4
Seniorenseite 7
Weihnachtsseiten ..... ab 16
Änderungen im Busnetz ... 20
Infos für
Hundebesitzer ..... ab 26



Weitere Informationen finden Sie auf Seite 15

Termine

In aller Kürze 10
Veranstaltungen 11
infra 20
Ärzte und Apotheken 28
Familiennachrichten 30
Amtsblatt 31
Grüner Markt
Stellenangebote 33
Impressum 34
Kleinanzeigen 35

Altstadtweihnacht am Waagplatz



Weitere Informationen finden Sie auf Seite 17

Die U-Bahn fährt in Kürze bis zum Fürther Klinikum

Neues Teilstück Richtung Westen fertig gestellt – Buntes Rahmenprogramm zur Eröffnung

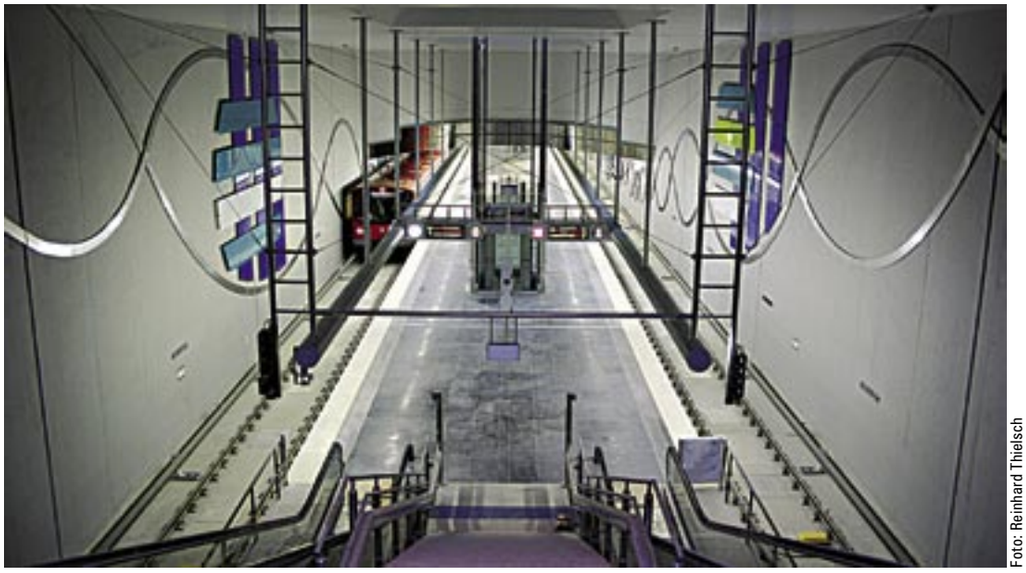


Foto: Reinhard Thielsch

Hell, freundlich und modern präsentiert sich der neue U-Bahnhof Klinikum, der am 4. Dezember eingeweiht wird.

Und wieder ist Fürth ein Stück verkehrsfreundlicher geworden. Der 1,3 Kilometer lange Abschnitt der U-Bahn vom Bahnhof Stadthalle bis zum Klinikum ist fertig gestellt und wird am Samstag, 4. Dezember, feierlich eröffnet.
Ab 10 Uhr spielt in der Friedrich-Ebert-Straße der Musikzug Burgfarrnbach auf. Nach den offiziellen Grußworten wird Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung Luftballons gen Himmel schi-

»» Fortsetzung auf Seite 2 ««

Parkplatznot in der Fürther Innenstadt hat bald ein Ende

Comödie und Berufsschule profitieren – Bauzeit bis Herbst 2005 – Fast 400 neue Plätze in einem Jahr



Foto: Mittelsdorf

Eine weitere wichtige Maßnahme gegen die Parkplatznot in der Innenstadt beginnt: Stadtbaurat Joachim Krauße, Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung, Volker Heißmann, infra-Chef Dr. Hans Partheimüller, Michael Urban und Hans Götz von der Bietergemeinschaft Rödl GmbH und Max Bögl Bauunternehmung GmbH & Co. KG (v. l.) beim Spatenstich.

„Die Baugenehmigung ist nach leichten Änderungen auf dem Weg, es handelt sich also um keinen Schwarzbau, auch wenn wir jetzt schon mit dem Spatenstich beginnen“, scherzte Stadtbaurat Joachim Krauße anlässlich des Startschusses für den Bau eines Parkhauses in der Ottostraße. 134 Stellplätze entstehen auf dem Gelände der infra fürth unternehmensgruppe, die auch als Betreiber fungiert.
Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung sieht darin einen weiteren wichtigen Beitrag, um die Parkplatznot in der Innenstadt und vor allem in diesem Bereich zu redu-

»» Fortsetzung auf Seite 2 ««

Quellenstadt Fürth: Wasserqualität hat alle Erwartungen weit übertroffen

Aus 460 Meter Tiefe – Hoher Anteil an Mineralien – Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung strebt staatliche Anerkennung als Heilwasser an



Foto: Mittelsdorf

Die Quelle am Scherbsgraben dampft und sprudelt. Aus 460 Meter Tiefe und mit nahezu sieben Litern pro Sekunde drängt der lange nicht genutzte Schatz der Kleeblattstadt an die Oberfläche. Die Qualität des Wassers hat – wie Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung (vorne Mitte) und infra-Chef Dr. Hans Partheimüller (vorne li.) betonten – alle Erwartungen weit übertroffen. Auch wenn weitere genaue Analysen und Gutachten noch abgewartet werden müssen, steht nach Aussage des Projektbeauftragten für die Fürther Heilquellen, Rudolf Brand (vorne re.), schon so gut wie fest, dass das jetzt gefundene Wasser mit dem der König-Ludwig-Quelle I vergleichbar oder sogar identisch ist. Dafür spricht auch, dass das dampfende Nass, das hinter dem Hallenbad aus dem Boden sprudelt, über 23 Grad warm ist. Das sind zwei Grad mehr als nötig, um als echte Therme zu gelten. Zudem konnte schon festgestellt werden, dass der Gehalt an natürlichen Mineralien sehr hoch ist. Daher werden nun alle Maßnahmen vorbereitet, um eine staatliche Anerkennung für Heilwasser zu erlangen. Jung verglich das „Traumwasser" hinsichtlich seiner Qualität mit dem von Bad Kissingen, Bad Homburg oder Bad Pyrmont.

»» Fortsetzung von Seite 1 ««

Die U-Bahn fährt in Kürze bis zum Fürther Klinikum

cken. Nach einem kurzen Spaziergang zum westlichen U-Bahn-Aufgang findet eine spektakuläre Video- und Lasershow im Bahnhof statt. Für das leibliche Wohl sorgt der infra-Imbisswagen. Im Bahnhof Stadthalle tritt die Straßenbahnerkapelle auf. Zur Feier des Tages fährt die U-Bahn im Stadtgebiet Fürth zum Nulltarif.

Im August 2000 begann das schwierige Unterfangen, von dessen Unwägbarkeiten man sich als Passant auf der Straße kein rechtes Bild machen kann: So wurden die zwei eingleisigen Streckenröhren weitgehend unterirdisch hergestellt. Die Tunnel mussten unter der Rednitz, einem Gleiskörper der Bahn und dem hochsensiblen Rechenzentrum der Firma Siemens hindurchgeführt werden. Die geologische Beschaffenheit des Rednitzgrunds führte zu einer Weltpremiere in Sachen Verfahrenstechnik: Die U-Bahn-Röhren verlaufen über 65 Meter auf Sandschichten, die im Wasser stehen. Das Problem wurde durch aufwändiges Vereisen gelöst. Der auf minus 35 Grad Celsius vereiste Sand konnte dann mit der Tunnelfräse durchbohrt und die Wände mit Spritzbeton verschalt werden.

Der Bahnhof Klinikum liegt unterhalb der Christ-König-Kirche zwischen der Friedrich-Ebert-Straße und dem DB-Bahnhof Fürth-Unterfarrnbach. An beiden Enden des Bahnhofes befinden sich Roll- und Festtreppen, über die man am westlichen Ende in eine Parkanlage und am östlichen Ende zunächst in ein Verteilergeschoss gelangt, das die Friedrich-Ebert-Straße unterquert. Von dort geht es beidseitig in die Friedrich-Ebert-Straße, wo ab dem 5. Dezember die Buslinien 171 und 179 halten. Am Westende führt die Parkanlage direkt zum DB-Bahnhof Fürth-Unterfarrnbach.

Der erste Schritt zur Anbindung des bevölkerungsreichen Fürther Westens ist damit vollzogen. Im weiteren Verlauf erfolgt im Dezember 2007 der Anschluss an die Hardhöhe.

Stadt und infra danken allen Anwohnern rund um die neue Station Klinikum herzlich für ihre Geduld und ihr Verständnis für die Unannehmlichkeiten, die die große Baustelle mit sich brachte. ■

»» Fortsetzung von Seite 1 ««

Parkplatznot in der Fürther Innenstadt hat bald ein Ende

zieren. Die Besucherinnen und Besucher der Berufsschule am Tag und die Gäste der Comödie Fürth im Berolzheimerianum am Abend klagen schon lange über mangelnde Möglichkeiten, das Auto ortsnah abzustellen. Sie werden in erster Linie von dem neuen zweigeschossigen Gebäude profitieren. Als dritte Hauptnutzergruppe stehen Anwohner parat, die einige Stellplätze anmieten können.

„Wenn man das Parkhaus an der Mathildenstraße einrechnet, das noch im Dezember eröffnet wird, haben wir in der Innenstadt binnen eines Jahres fast 400 Parkplätze geschaffen", sagte das Fürther Stadtoberhaupt, „mehr als jemals zuvor in so einer kurzen Zeitspanne." Ein weiterer Pluspunkt ist für Jung, dass die unansehnliche und wenig repräsentative Brachfläche zwischen Theresienstraße und dem Bahnübergang nun bebaut wird und somit verschwindet. Für den infra-Geschäftsführer Dr. Hans Partheimüller stellt das Vorhaben in der Ottostraße den Einstieg in ein neues Geschäftsfeld dar. Daher interessiert sich die infra für den Betrieb weiterer geplanter Parkhäuser am Klinikum und am Kulturforum.

Die Baukosten für das rund 90 Meter lange, 17,5 Meter breite und 5,70 Meter hohe Gebäude an der Ottostraße werden mit 1,75 Millionen Euro kalkuliert. Gefördert wird die Maßnahme von der Stadt aus Mitteln der Stellplatzablöse. Insgesamt entstehen zwei Parkdecks, die sich ins Stadtbild einfügen. Die Eröffnung ist schon für Herbst 2005 vorgesehen. Ein Datum, auf das sich besonders auch die Betreiber der Comödie Fürth im Berolzheimerianum freuen. Denn – wie Volker Heißmann und Michael Urban betonten – für ihr Klientel bedeuten die Parkplätze eine erhebliche Erleichterung, wenn sie Spielstätte und Restaurant besuchen wollen. ■

Wirtschaftsticker

- **Badminton Ulrich mit erweitertem Angebot**
  Seit 16 Jahren ist Badminton Ulrich in der Schwabacher Straße 78 das einzige Spezialgeschäft in Mittelfranken für den Badminton-Sport. Nun haben Kunden von Hannelore Ulrich zudem die Möglichkeit, sich einer kinesiologischen Behandlung zu unterziehen, die den Körper physisch und psychisch in Balance bringt. Am Samstag, 11. Dezember, lädt Badminton Ulrich von 9. 30 bis 18 Uhr zur Eröffnung der neu gestalteten Räume ein.
- **25 Jahre im Dienst der Schönheit**
  Bereits seit einem viertel Jahrhundert verwöhnen Elfi Schrenk und ihr Team die Kundinnen undKunden in der Parfümerie ME in der Moststraße 23 mit hochwertigen Pflegeprodukten und exklusiver Mode. Einen Schwerpunkt legt die alteingesessene Schönheitsoase auf Gesichts- und Körperbehandlungen in vielen Varianten.

Einladung zu Sitzungen

- **Bauausschuss:** Mittwoch, 1. Dezember, 15 Uhr, Rathaus.
- **Ausschuss für Schule und Bildung:** Donnerstag, 2. Dezember, 15 Uhr, Rathaus.
- **Verkehrsausschuss:** Montag, 6. Dezember, 15 Uhr, Ämtergebäude Süd (Schwabacher Straße 170).
- **Haushaltsberatungen:** Dienstag, 7., und Mittwoch, 8. Dezember, jeweils 9 Uhr, BRK-Haus (Henri-Dunant-Straße 11).
- **Umweltausschuss:** Donnerstag, 9. Dezember, 15 Uhr, Rathaus.
- **Wirtschafts- und Grundstückausschuss:** Montag, 13. Dezember, 15 Uhr, Rathaus.
- **Personal- und Organisationsausschuss:** Mittwoch, 15. Dezember, 15 Uhr, Rathaus.

Änderungen vorbehalten!

Sprechstunden

Die nächste Sprechstunde von Bürgermeister Hartmut Träger findet am **Mittwoch, 15. Dezember von 11 bis 12 Uhr** im Rathaus, Zimmer 211, statt.

Herzlichen Glückwunsch

- Am 9. Dezember vollendet Stadtrat **Markus Braun** das 37. Lebensjahr,
- am 9. Dezember **Inge Gross**, Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 66. Lebensjahr,
- am 10. Dezember **Rainer Winter**, Träger der Goldenen Bürgermedaille der Stadt Fürth, das 69. Lebensjahr,
- am 11. Dezember **Hans Dedi**, Träger der Goldenen Bürgermedaille der Stadt Fürth, das 86. Lebensjahr,
- am 11. Dezember Stadtrat **Rudi Lindner** das 52. Lebensjahr.

Wir gratulieren

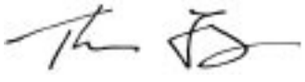
Herrn **Georg** und Frau **Karoline Dobner** zur Eisernen Hochzeit. Bürgermeister Hartmut Träger wünschte ihnen am 19. November alles Gute.

Liebe Fürtherinnen und Fürther,



Anfang nächster Woche stehen uns – Stadtrat und Verwaltung – schwierige **Haushaltsberatungen** bevor.
Unser erstes Ziel dabei ist es, die Stadt Fürth handlungsfähig zu erhalten, also einen ausgeglichenen Haushalt für 2005 aufzustellen. Um die derzeit klaffende Lücke in den Griff zu bekommen, werden wir vorrangig in der eigenen Verwaltung sparen. Das dritte **Konsolidierungspaket** in Höhe von knapp **sechs Millionen Euro,** das der Stadtrat bei den Beratungen am 7. und 8. Dezember beschließen soll, ist ein weiterer wichtiger Baustein für die solide Finanzierung unseres Gemeinwesens.
Auch ich werde wie schon in den beiden Jahren zuvor meinen Beitrag dazu leisten. So reduzieren sich beispielsweise die Ansätze bei städtischen Ehrungen oder Fahrtkosten mittlerweile um über 50 Prozent im Vergleich noch zu den Ausgaben meines Amtsvorgängers.
Leider sind auch künftig weitere Stelleneinsparungen in den Ämtern und Dienststellen der Verwaltung notwendig, um die bisher stetig steigenden Personalkosten auf einem vertretbaren Maß zu halten.
Doch sparen allein reicht nicht aus, um **unsere Stadt zukunftsfähig** zu machen. Wir müssen alles daran setzen, kreativ und innovativ die uns zur Verfügung stehenden Mittel einzusetzen bzw. neue Formen der Finanzierung zu finden. Ein interessantes Instrument dabei sind unsere **Stiftungen,** die den Bürgerinnen und Bürgern sinnvolle Beteiligungen, auch schon in geringer Höhe, an städtischen Projekten wie dem Kulturforum ermöglichen.
Denn eines ist klar: Wir müssen trotz der problematischen Finanzlage weiter investieren. **Investieren in die Zukunft.** Dies haben wir in den vergangenen zwei Jahren besonders im Bereich der **Bildungseinrichtungen** und der **Infrastruktur** getan. Als Beispiele seien die Hans-Böckler-Schule, die Ullstein-Realschule, der neue Grüne Markt, der Stadtgarten an der Freiheit, das Amtshaus am Kohlenmarkt, die sanierte Waldstraße, die neue Flutbrücke, die neue Billinganlage und der neue Käppnersteg genannt.
Bei diesen Projekten wurden die knappen Mittel wohlüberlegt im Hinblick auf eine positive Entwicklung unserer Stadt und damit für alle, die hier leben und arbeiten, eingesetzt.
Dies auch künftig zu beherzigen ist unsere wichtigste Aufgabe für die bevorstehenden Haushaltsberatungen und ich bin zuversichtlich, dass es uns gelingen wird.

Ihr



Dr. Thomas Jung

Wenn Sie mit OB Dr. Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter stadtzeitung@fuerth.de

Rathaus – Lob und Kritik

Lob gab es für:
- Quelle Thermalbad

Kritisch angemerkt wurde:
- Schausonntag bei IKEA
- Einkaufsflächen im Fürther Norden

Fürther Sahnehäubchen

Lederwaren Scherneck – mit Qualität in die Zukunft



Foto: Hackbarth-Herrmann

Hochwertige Produkte, umfassender Reparaturservice und kompetente Beratung sind die Pluspunkte von Lederwaren Scherneck.

Seit Eröffnung des City Centers finden die Kunden bei Lederwaren Scherneck hochwertige Lederwaren mit kompetenter Beratung. „Im Verhältnis zum Preis muss die Qualität stimmen“, so Stephan Scherneck vom Fürther Haus, „wir bieten unseren Kunden hochwertige Waren mit langer Lebensdauer, verbunden mit einem umfassenden Reperaturservice.“ Der Kunde steht im Vordergrund, wird vom Fachpersonal immer ausführlich und gut beraten. So erhält man hier beim Kauf z.B. von Reisegepäck nicht nur umfassende Infos über die Vorteile von Hartschalenkoffern oder Weichgepäck, Qualitätsunterschiede der Rollen bei den Trollis, sondern auch kostenlose Hinweise zu den sich ständig ändernden Richtlinien der Fluglinien im Bezug auf das Handgepäck.

Die hochwertigen Schmuckkassetten haben im Gegensatz zu günstigeren Varianten säurefreies Futter und säurefreien Kleber, eine ideale Aufbewahrung für Schmuck.

Bei Handtaschen gibt es derzeit alle Größen, die Kundinnen können ganz nach ihren Bedürfnissen wählen. Farblich sind derzeit viele verschiedene Rot- und Brauntöne im Trend – und das Frühjahr wird sehr bunt, verrät Stephan Scherneck.

Sortiment: Handtaschen, Herrenhandgelenktaschen, Aktentaschen, Umhängetaschen, Rucksäcke, Koffer, sonstiges Reisegepäck, Kleidersäcke, Einkaufswagen, Schmuckkassetten, Geldbörsen, Maniküretuis, Schirme. Geführte Marken: Rimowa, Patterson, Offermann, Liza Cleine, Garry Weber, Bree, MCM, Bodenschatz, El Credi, Joop, Picard, Esquire, Travelpro, Travelite, Traveller, Eastpack, 4you, Oxmox, Chiemsee, Maître, Zwillingswerk.

Service: EC- und Kreditkartenservice, Geschenkgutscheine, Reparatur- und Änderungsservice.

Info: Lederwaren Scherneck, Alexanderstraße 11, 90762 Fürth, Telefon 0911/773201, Fax 0911/773201,
E-Mail: fuerth@scherneck.de,
Internet: www.scherneck.de.

Modische Frisuren und Musik im Salon Rössner



Foto: privat

Ein Ereignis ganz besonderer Art hat der Salon Waltraud Rössner in der Königstraße 50 präsentiert. Die Gäste konnten sich beim Betrachten modisch-aktueller Frisuren, vorgeführt von Mannequins, Anregungen für den eigenen Haarschnitt holen. Von der Hochsteckfrisur bis zum Stufenschnitt zeigten die Friseurinnen des Salons die ganze Palette ihres handwerklichen Könnens, darunter auch viele Eigenkreationen. Den musikalischen Part übernahm die Chansonette Deborah Harrison-Rössner. Walter Schwarz führte als Conférencier durch das Programm.

eSystems Herold
Vertrieb von Consumer-Electronic
Felsenstr. 3 · 90547 Stein · Tel. 0911/255 61 44 · Fax 255 61 45
Viele Möglichkeiten – ein Partner!
⇨ Kostenfreie und kompetente PC-Kaufberatung
⇨ Bring-Hin und Stell-Hin Service ab 29,- €
PC-Installation bei Ihnen vor Ort
⇨ 24-Stunden PC-Aufrüstservice ab 39,- €
Abholung, Aufrüstung, Vor-Ort-Montage
⇨ Techniker-Stundensätze ab 39,- €
Für alle Tätigkeiten rund um Ihre EDV (zzgl. Material)
Alle Preise inkl. 16% MwSt. und inkl. Anfahrt · kein Ladengeschäft
Server · System · Antivirus · Diagnose · Installation
PC's · LAN/WAN/WLAN · Webdesign · Konfiguration · Austausch
Notebooks · Netzwerk · Zubehör · Beratung · Reparatur
Monitor · ISDN / DSL · Firewall · Support · ... und vieles mehr!
www.esystemsherold.de · info @esystemsherold.de

Endlich Enzo...
Gustavstraße 16

Häusliche Pflege AWO FÜRTH
Ambulanter Pflegedienst der Arbeiterwohlfahrt Fürth
• Sie leben allein und können den Alltag ohne Hilfe nicht mehr bewältigen?
• Sie pflegen Eltern oder Partner und schaffen es nicht, ohne dass Familie und Beruf zu kurz kommen?
Rufen Sie uns an!
☎ 8910-2000
Wir pflegen, beraten, versorgen
90762 Fürth, Rudolf-Breitscheid-Str. 51
Fax 8910-2040, www.awo-fuerth.de

Spitzenstellung in Deutschland

Digitale Kinowerbung aus Fürth – Neue Dimension bei Aktualität



Foto: Mittelsdorf

Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung zeigt sich beeindruckt von Ausstattung und Fähigkeiten der Mitarbeiter bei der Wolf Werbung. Hier erklären Geschäftsführer Gert Rohrseitz (re.) und Prokurist Herbert Pachl (li.) die Filmentwicklung im Labor.

Fürth gilt nicht als klassische Kinostadt wie zum Beispiel München. Was aber digitale Werbung in Lichtspielhäusern betrifft, rangiert die Kleeblattstadt dank eines Traditionsunternehmens deutschlandweit an der Spitze. Zu verdanken hat das die in der Franken- und Georg-Zorn-Straße ansässige Wolf Werbung GmbH und Co. KG einem patentierten und mit dem Fraunhofer Institut entwickelten Verfahren zur Übermittlung von digitalen, in komprimierter Form vorliegenden Filmdateien. Der große Vorteil: Die Reklame kann in Windeseile in die Kinos weitergeleitet werden. In Sachen Aktualität und Zeitnähe wird auf diese Weise ein ganz neues Niveau erreicht. „Für die Werbung in den Kinos ergeben sich durch diese Technik ganz neue Möglichkeiten“, erklärte Gert Rohrseitz, Inhaber und Geschäftsführer der Firma, bei einem Besuch von Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung.

Im Rahmen seiner Besuche bei Wirtschaftsunternehmen informierte sich das Fürther Stadtoberhaupt über die Produkte und die Arbeit, die dort geleistet wird. Und zeigte sich beeindruckt vor allem von der technischen Ausstattung, Marktposition und dem Können der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Denn der Betrieb gilt als größter und kompetentester Anbieter für Kinowerbung in Bayern und als zweitgrößter im Bundesgebiet. 1300 Leinwände werden deutschlandweit aus Fürth mit Daten versorgt. Vom Server in der Georg-Zorn-Straße gehen die digital erstellten Filmclips via Datenleitungen in die Kinosäle, wo sie dann in höchster Qualität vorgeführt werden können.

„Auf dieser Basis und auf Grund der Aktualität können ganz andere Inhalte als früher zur Verfügung gestellt werden“, erklärte Rohrseitz. „Denken sie nur an die Werbung für kulturelle Veranstaltungen oder Sportevents wie die Fußballweltmeisterschaft 2006.“ Und auch an die Weiterentwicklung wird bei Wolf gedacht. So steht das sogenannte D-Kino vor der Tür, bei dem dann die Kinofilme samt aktueller Werbung in digitaler Form über Satellit in die entsprechend ausgestatteten Lichtspielhäuser übertragen werden. Filmkopien gäbe es dann nicht mehr, die Hollywoodstreifen lägen nur noch als Dateien vor.

Zweites Standbein des Unternehmens ist Wolf Photo Media, ein Foto-Labor, das den professionellen und semiprofessionellen Bereich bedient und von hochwertigen Scans über Plots bis hin zur qualitativ erstklassigen Entwicklung von Filmen eine breite Angebotspalette bereithält. ■













Böckler-Turnhalle setzt Akzente

Projekt der Gebäudewirtschaft Fürth in Betrieb genommen



Foto: Mittelsdorf

Architekt Stefan Harlè, Bürgermeister Hartmut Träger und Stadtbaurat Joachim Krauße (v.li.) vor der neuen Turnhalle.

Die seit Mitte Oktober für den Schulbetrieb genutzte Turnhalle in der John-F.-Kennedy-Straße ist in vielen Punkten etwas Besonderes: Die weithin sichtbare Außenfarbe und der technische Standard in der Halle sind bemerkenswert.

Bei einem Ortstermin zeigten sich Bürgermeister Hartmut Träger und Stadtbaurat Joachim Krauße von der ungewohnten Optik begeistert. „Die Farbgestaltung ist toll, die Halle lässt von außen und innen keine Wünsche offen", so Krauße. Neben einem Fitnessraum und einer versenkbaren Sitztribüne bietet die Halle geräumige Umkleide- und Geräteräume. Der Energieeinsparverordnung wurde ebenfalls Rechnung getragen: Im Gebäude ist eine Anlage zur Wärmerückgewinnung installiert.

Die Investition kommt auch dem Stadtsäckel zu Gute. Nun stehen den Fürther Schulen in der Südstadt insgesamt vier Mehrfach-Hallen zur Verfügung. „Wir sparen Transportkosten für die Schüler und der Sportunterricht wird zeitlich wieder voll ausgenutzt", freut sich Träger. Wichtig ist dem auch für Schulen verantwortlichen Bürgermeister vor allem, dass sich die Schulsportsituation im Süden der Stadt damit entscheidend entspannt.

Die Turnhalle wird von der ansässigen Grundschule, der Kiderlin- und der Hans-Böckler Schule genutzt. Letztgenannte hat mit 1100 Schülern und über 40 Sportklassen einen großen Bedarf.

Von Beginn an stand die Frage im Raum, ob ein Neubau der Halle nicht ökonomisch sinnvoller wäre. Nach verschiedenen Entwürfen mit dem Architekten Stefan Harlè entschied man sich letztlich doch für einen Umbau. Dabei wurde die Halle vollständig entkernt und saniert. Die Nebenräume, Umkleidekabinen und Sanitäranlagen, die nicht den deutschen Vorschriften genügten, wurden abgerissen und neu gebaut.

Der Umbau der Anfang der 70er Jahre von amerikanischen Streitkräften erbauten Sporthalle kostete zwei Millionen Euro. 40 Prozent der Bausumme schießt der Freistaat zu. Sportbegeisterte Schülerinnen und Schüler können sich noch auf einen Zuschlag freuen: Ab Januar beginnt schon der Umbau der benachbarten Zweifach-Turnhalle, der aber nicht so umfangreich ausfallen wird. ■

Neue „Impulse" für Einzelhandel

Kostenlose Beratung für inhabergeführte Geschäfte

Die Fürther Innenstadt will sich auch zukünftig als attraktiver Einkaufsstandort präsentieren. Neue Impulse durch eine Qualifizierung im Rahmen der Ziel-2 Förderung der EU kommen da wie gerufen: Die in Dortmund ansässige Agentur für Projektentwicklung und -management GmbH „Impulse" bietet in Kooperation mit dem Wirtschaftsreferat eine zweijährige Qualifikations- und Beratungsmaßnahme für die rund 400 Facheinzelhändler und Dienstleister in der Innenstadt an.

Der nach außen sichtbare Umbau der Innenstadt soll durch die Qualifizierung auch nach innen wirken. Die Attraktivität und die Angebotsqualität sollen erhöht werden, um abgewanderte Käuferschichten, vor allem aus dem Umland, zurückzugewinnen. Ziel der Maßnahme ist es, die Leistungsfähigkeit des Facheinzelhandels zu stärken und seine Service-Mentalität zu verbessern.

In einer ersten Staffel werden bis Sommer 2005 inhabergeführte Geschäfte individuell beraten, aber auch kooperativ geschult. So sollen Mitarbeiter aller Geschäftsrichtungen beispielsweise im Bereich Service, Außendarstellung oder Internet auf den aktuellen Stand der Dinge gebracht werden. Die Workshops richten sich dabei gleichermaßen an Unternehmer wie auch an Mitarbeiter. Je nach Branche und Problem kümmern sich Experten sogar um spezifische Probleme einzelner Händler. Den Betrieben entstehen neben der Freistellung für die Mitarbeiter während der Arbeitszeit keine zusätzlichen Kosten.

Wirtschaftsreferent Horst Müller hofft, dass die Maßnahme zu einer nachhaltigen Verbesserung der Innenstadtqualität beitrage. Viele der Facheinzelhändler schöpfen ihr Potenzial nicht aus. Es herrsche kein Erkenntnis- sondern ein Umsetzungsproblem. Die Agentur „Impulse" will ohne theorielastige Diskussionen direkt aktiv in die Qualifizierung gehen. So soll eine selbst erarbeitete Kundenbefragung nur ein erster Schritt sein: Sie sei praxisbezogen, sofort umsetzbar und somit ein wichtiger Baustein für den Einzelhandel, so Hartmut Hering, zuständiger Projektleiter bei „Impulse".

Die Agentur arbeitet eng mit dem Wirtschaftreferat und den Innenstadtbeauftragten Silvia Meßmer und Karin Hackbarth-Herrmann zusammen. Die Qualifizierung endet im August 2006. ■



Foto: Gonzalez

Innenstadtbeauftragte Silvia Meßmer, Wirtschaftsreferent Horst Müller und Hartmut Hering, Projektleiter der Agentur „Impulse" (v.li.) bei der Vorstellung des Projekts zur Unterstützung und Belebung des Fürther Einzelhandels.

Sprechstunden

Die Sprechstunden des Seniorenbeirates finden jeweils montags von 14 bis 16 Uhr im Ämtergebäude Süd, Schwabacher Straße 170, Zimmer 229 im 2. Stock, statt. Die Sprechstunden der Seniorenbeauftragten Elke Übelacker werden Montag bis Donnerstag von 9 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung (974 - 17 85) im Sozialrathaus am Königsplatz 2 im Zimmer 122 im 1. Stock, abgehalten. Die Sprechstunden des Behindertenbeauftragten Alfons Schrüfer finden Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung unter Telefon 974 – 17 84 im Sozialrathaus, Königsplatz 2, Zimmer 232 im 2. Stock, statt. Sonderveranstaltungen werden extra mitgeteilt.

Seniorenfreizeit zu Weihnachten

Der Caritasverband Fürth bietet zwei Weihnachtsfahrten für Senioren an: Nach Bad Steben vom 21. Dezember bis 4. Januar, und nach Gößweinstein vom 20. Dezember bis 3. Januar. Mitfahren können rüstige ältere Menschen, die sich in Gemeinschaft erholen möchten. Die Gruppe wird von qualifiziertem Personal geleitet. Informationen beim Caritasverband Fürth, Telefon 7 40 50 17.

Käppnersteg eingepasst



Foto: Mittelsdorf

Der Käppnersteg über die Fürther Rednitz steht kurz vor der Einweihung. Dieser Tage wurde die 85 000 Euro teure Stahlbrücke installiert. Bis Mitte Dezember wird die Konstruktion asphaltiert, an die Fußwege angeschlossen und dann für den Verkehr freigegeben. Der alte Holzsteg aus dem Jahr 1946 war aufgrund von Pilzbefall nicht mehr zu retten und musste abgerissen werden. Die Gesamtprojektkosten betragen rund 245 000 Euro. Zur offiziellen Einweihung am Freitag, 17. Dezember, 12 Uhr, sind die Bürgerinnen und Bürger herzlich eingeladen.

Senioren-Computerkurs
-ohne Vorkenntnisse
-sehr kleine Gruppen
-in Ruhe ausprobieren
-persönliche Beratung
-auch Hausbesuche
Das ideale Weihnachtsgeschenk!
Einfach anrufen: 0911-7809831

Immer gut zu Fuß
Mobile Fußpflege Tanja Männel
Handy: 0162/2471380

NÜSSEL GLASEREI
Ausführung sämtlicher Glasarbeiten
- Reparaturverglasungen
- Sicherheitsverglasungen
- Schaufenster- und Isolierglas
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Ludwigstraße 89
90763 Fürth
Fax 0911/71 25 76
Telefon 0911/71 21 79
Handy 0172/5 94 67 12

Die Gemeinschaft Curanum Seniorenresidenz, CSU, City-Center-Apotheke, Landeskirchlicher Gemeinschaftsverband, Mütterzentrum und Seniorentagesstätte Rosenhof
lädt Sie ganz herzlich zum kleinen
Weihnachtsmarkt
im Innenhof der Curanum Seniorenresidenz Rosenstraße
am Sonntag, 5. Dezember 2004
von 14.00 bis 18.00 Uhr
in familiärer Runde ein.
Wir freuen uns auf Ihr Kommen, nette Gespräche und ein gegenseitiges Kennenlernen!
Curanum Seniorenresidenz Rosenstraße
Rosenstraße 16 - 20, 90762 Fürth
Telefon (0911) 7403-0, Telefax (0911) 7403-101

www.kursana.de
Sympathie für Senioren
Kursana Residenz FÜRTH
- Vollstationäre Pflege
- Kurzzeit- und Urlaubspflege
- Pflege im Appartement

Frau Rohmann berät Sie gern:
09 11 / 75 87 - 0
Kursana Residenz Fürth
Foerstermühle 8 · 90762 Fürth
Telefon: 09 11/ 75 87 - 0
U-Bahnendhaltestelle: Stadthalle
Ein Unternehmen der Dussmann-Gruppe

Fröhlicher Faschingsauftakt: Narren stürmen das Rathaus



Foto: Mirwald

Bürgermeister Hartmut Träger hat pünktlich am 11.11. um 11.11 Uhr die närrische Zeit eingeläutet. Zu diesem Anlass konnte er die Treuen Husaren Fürth, die Große Carnevalsgesellschaft Fürther Kleeblatt und die Fastnachtsgesellschaft Fränkische Kanalflotte im Rathaus begrüßen. Zur Feier des Tages erhielt Träger den Jubiläumsorden der Treuen Husaren, die in diesem Jahr ihr 50-jähriges Bestehen feiern.

Freundeskreis Marmaris stellt sich vor



Foto: privat

2005 wird auch für den Freundeskreis Marmaris ein wichtiges Jahr, denn zum 10-jährigen Bestehen der Städtepartnerschaft zwischen Fürth und der türkischen Küstenstadt engagieren sich die drei Vorsitzenden Hüseyin Korer, Herbert Schlicht (im Bild links) und Abdurrahman Gümrükcü (zw. v. rechts) mit vielen guten Ideen, wie auch ihre Teilnahme beim jüngsten Arbeitsaufenthalt in Marmaris zeigte.

MOLENDIJK
MARMOR GRANIT
KÜCHEN
ARBEITSPLATTEN
AUS
NATURSTEIN
EIGENE FERTIGUNG
KURZE LIEFERZEIT
LANGE STRASSE 83 90762 FÜRTH
TEL 0911-70 93 15 FAX 780 95 24

Produkt des Monats
mau-mau
Mini-Cup
Profi-Kicker statt € 199,-
Spielfläche
105 cm x 58 cm
Höhe 84 cm
€ 169,-
nur im Dezember so günstig!
Moststraße 19 · Fürth · Tel. 77 36 64

Qualifizierte Nachhilfe
• alle Fächer & Schularten
Die Paukammer macht dich fit für Prüfungen & Übertritt
Die Paukammer®
Lernen mit Erfolg
977 987 00 • Schwabacher Str. 45 • Fürth

Schulprobleme?
Konzentration
Durchhaltevermögen
Selbstbewusstsein
Brigitte Merkel-Kohl
Heilpraktikerin
Fürth/Oberfürberg.
Telefon 0911/72 16 50
BachBlüten Therapie

FLORAS
Wir gestalten den passenden Rahmen für Ihre Festivitäten und verwandeln ihre festliche Tafel in einen Augenschmaus.
Tel. 77 94 25 • www.floras.de

Wir wünschen allen Kunden und Mitarbeitern ein friedvolles Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Jahr 2004.
www.roepeg-bayreuth.de

Die Nachhilfe-Profis
Fachbezogene Minigruppen.
Englischkurse für Kinder ab 5 Jahren
Fürth, Bahnhofs-Center, Tel. 776060
Anmeldung und Beratung:
Mo-Fr 14-17 Uhr
Türkischer Kulturverein, Fürth, Tel. 776060
STUDIENKREIS
www.nachhilfe.de

Selbstbewusst durch gute Noten!
• Qualifizierte Nachhilfelehrer
• Power-Crash-Kurse am Samstag
• Kostenlose Probestunde
WIR SIND FÜR SIE DA!
Beratung vor Ort:
Mo - Fr, 14 -17 Uhr
90762 Fürth
Schwabacher Str. 44
☎ 77 48 80
www.schuelerhilfe-by.de
Schülerhilfe!®

bernd eichler
SANITÄR+HEIZUNGSTECHNIK
KUNDENDIENST
Vacher Straße 218 • 90766 FÜRTH
Tel. 0911/7330389
* Bad-Planung
* Neu- u. Umbauten
* Rohrreinigung
* Gasbrennwerttechnik
* Solartechnik
* Holz- u. Pelletsheizung
* Regenwassernutzung

Helen Doron
Early English
Spielerisch nach dem Muttersprachenprinzip Englisch lernen!
Für Kinder von 1-14 Jahren. Neue Kurse beginnen im Dezember im Learning Centre Fürth. Kostenlose Schnupperstunde möglich.
Info und Anmeldung unter Telefon 0911/780 62 84
www.helendoron.com

MÜSCH Sanitär+Heizung
Meisterbetrieb Inhaber Robert Crafts
Wir werden Ihre Aufträge pünktlich, zuverlässig und preiswert ausführen
Installation
Rohrreinigungs-Service
Kundendienst
Komplett-Bäder
Unterfarrnbacher Str. 208 90766 Fürth
Telefon: (0911) 73 73 41 Telefax: 75 77 07

BRK-Kindergarten Nautilus freut sich über Computer



Foto: privat

An fünf Computern mit Bildschirmen können die Kids des Kindergartens Nautilus jetzt erste Schritte in den Cyberspace unternehmen. Die neuwertigen Rechner stammen von KarstadtQuelle-Versicherungen und sind mit kindgerechter Software zum Einsatz von Lernprogrammen ausgestattet. Kinder und Kindergartenleitung zeigten sich bereits bei der Übergabe der Computer begeistert. Unser Bild zeigt den Vorstandsvorsitzenden der KarstadtQuelle-Versicherungen Peter M. Endres am Computer, Kindergartenleiterin Erna Fuchs (rechts) und ihre Stellvertreterin Claudia Schenk (Mitte).

1000 Unterschriften gegen Kinderprostitution und Sextourismus



Foto: Bogendörfer

Groß war die Resonanz auf die Unterschriftenaktion der Gleichstellungsstelle und des Frauenforums gegen Kinderprostitution und Sextourismus. Innerhalb kürzester Zeit haben im Großraum über 1000 Menschen unterschrieben, die eine kommerzielle sexuelle Ausbeutung von minderjährigen Jungen und Mädchen verurteilen. Die Gleichstellungsbeauftragte Hilde Langfeld übergab die Unterschriftslisten nun an Blanka Kronus, die Leiterin des tschechischen Honorarkonsulats in Nürnberg. Der Sammlung vorausgegangen war eine Podiumsdiskussion mit der Bundestagsabgeordneten Marlene Rupprecht, der Landtagsabgeordneten Petra Guttenberger, Polizeidirektorin Liliane Matthes, Amtsrichter Horst Arnold und Streetworkerin Ludmila Irmscher, in der das Ausmaß der Kinderprostitution an der deutsch-tschechischen Grenze thematisiert wurde.

Anzeige

Metzgerei Willomitzer – die Spezialisten in Sachen Qualität und Frische

Bei Chefin Helga Willomitzer wird man noch persönlich bedient und man bekommt nicht nur die von Ehemann und Inhaber Werner eigenhändig hergestellten Wurstwaren, sondern auch jede Menge guten Rat zum Zubereiten von Braten und Co.
Der Ursprung der Fürther Traditionsmetzgerei liegt im Sudetenland, wo die Großeltern bereits seit ca. 1900 eine Metzgerei mit Gastwirtschaft betrieben haben.
In Fürth sind die Willomitzers mit Ihrem Familienbetrieb an der Ecke Theresien-/Hirschenstraße schon seit 1952 vertreten.

Geboten wird Qualität und Frische, die durch die Nähe der Lieferanten voll garantiert werden kann. Der gute persönliche Kontakt zu Landwirten und Jägern von umliegenden Bauernhöfe und Jagdrevieren macht dies möglich. Unser Wild stammt nur aus fränkischen Wäldern und Wiesen, zum Teil aus unserem eigenen Jagdrevier.
Bei Willomitzer werden alle Wurstwaren ohne Milcheiweiß, Glutamat sowie der geringsten Menge an Nitrit-Pökelsalz und Zusatzstoffen hergestellt. Deswegen vertragen fast alle Allergiker die hausgemachten Produkte sehr gut.



Frisch aus Franken

- Rehbraten
- Wildschweinbraten
- Medaillons von allen Wildarten
- Bauerngänse- und enten
- Lamm aus dem Altmühltal
- Feldhasen
- Fasane und Wildenten

Probieren Sie unsere hausgem. Reh-, Wildschwein- und Lammschinken, sowie Gänsebrust.

Theresienstr. 26 a · ☎ 77 48 01
www.metzgerei-willomitzer.de



Zur Vorbereitung auf den Heiligen Abend in kleiner, besinnlicher Runde erwartet Sie

- eine lebendige Krippe (lassen Sie sich überraschen!)
- der Besuch des Fürther Christkinds
- der Besuch des Nikolauses mit Pferdekutsche
- Weihnachtsbuden mit Bratwürsten, Glühwein etc.

Genießen Sie den weihnachtlichen Duft in gemütlicher und entspannter Atmosphäre. Auf die ersten 50 Besucher wartet eine kleine Überraschung!

CURANUM
Mütterzentrum
CSU
Landwirtschaftlicher Genossenschaftsverband in Bayern e.V.
Apotheke im City-Center

... in aller Kürze

„Stargate SG-1"-Fantreffen

Fans der Science-Fiction-Serie „Stargate SG-1" fühlen sich sicher schon beim Anblick des Veranstaltungsortes wie daheim: Das gläserne Hotel Pyramide ist **am 11. und 12. Dezember** Treffpunkt für Science-Fiction-Begeisterte aus ganz Europa. Auf der „GermanCityCon 2004" haben Fans zwei Tage lang die Chance, Stars der Serie persönlich kennen zu lernen. Bisher haben vier Darsteller ihr Kommen zugesagt, allen voran Amanda Tapping alias „Major Samantha Carter". Zum ersten Mal in Europa präsentieren sich Peter DeLuise, der Regisseur und Drehbuchautor der Serie, sowie Colin Cunningham**,** der „Major Paul Davis" verkörpert, und Cliff Simon**,** der als Bösewicht Ba'al Helden und Fans das Fürchten lehrt.
Für die Reise zu den Sternen sind noch Wochenend- und Tagestickets erhältlich, Buchung und Info online unter www.germancitycon.de oder telefonisch unter 0911-9658758.

Dampfzug fährt durch Fürth

Der Verein Fränkische Museums-Eisenbahn e.V. lädt zu einer Dampfzug-Rundfahrt ein. Angetrieben von der 136 Tonnen schweren FME Dampflokomotive geht es über Eisenbahnstrecken, die schon lange nicht mehr mit Personenzügen befahren werden. Die Rundfahrten beginnen am Sonntag, **12. Dezember, ab 9.20 Uhr** jeweils alle zwei Stunden am Nürnberger Hauptbahnhof und führen über Ostbahnhof, Langwasser bis nach Fürth und wieder zurück. Fahrkarten sind im Vorverkauf bei der Lotto-Agentur Pankotsch im „Südstadt-Center" Fürth, Schwabacher Straße 261, erhältlich. Nähere Infos gibt es unter www.fraenkische-museumseisenbahn.de.

VHS-Reise nach Budapest

Die VHS Fürth veranstaltet vom **27. Dezember bis 2. Januar** eine Silvesterreise nach Budapest. Das Programm umfasst eine Stadtrundfahrt, zwei Tagesausflüge ans Donauknie und in die Puszta sowie eine Silvester-Gala. Der Reisespaß kostet 959 Euro pro Person im Doppelzimmer für sechs Übernachtungen im Vier-Sterne-Hotel Astoria im Zentrum der Stadt, Halbpension, Bahnfahrt sowie das Programm. Weitere Infos bei Sigrid Ziegelmeir, Telefon/Fax 0911-77 78 08, E-Mail: sigiziegelmeir@compuserve.de.

Franken Timberwolves suchen Nachwuchs

Zur Saison 2005 melden die Footballer von den Franken Timberwolves eine zweite Mannschaft zum Spielbetrieb. Sie wird in der so genannten Aufbauliga antreten und ist primär als Bindeglied zwischen Jugend und erster Mannschaft gedacht. Hier können Neueinsteiger starten sowie Spieler, denen noch die spielerischen oder körperlichen Voraussetzungen für die erste Mannschaft fehlen. Die Franken Timberwolves suchen derzeit aber auch insgesamt nach Verstärkung, sowohl für ihre Jugendmannschaft als auch im Erwachsenenbereich. Das Hallentraining im Winter ist ein optimaler Zeitpunkt, einzusteigen. Trainiert wird Dienstag und Donnerstag von 20 bis 22 Uhr im Hardenberg- und Helene-Lange-Gymnasium. Nähere Informationen bei Andreas Kurz, Telefon 972 66 36 oder 0175/58 93 198 sowie unter www.franken-timberwolves.de.

Strafzettel im neuen Design

Strafzettel, im Volksmund auch „Knöllchen" genannt, sehen in Fürth zukünftig anders aus: Überweisungsvordrucke werden nicht mehr an das Papier geheftet. Diese haben im Zeitalter von Online-Banking an Bedeutung verloren. Weiterhin erhalten Fahrzeughalter im Rahmen einer schriftlichen Verwarnung den Überweisungsträger mitgeschickt.

Paten gesucht

Auch in diesem Jahr will das Mütterzentrum wieder eine Kinderbetreuung an den Adventssamstagen anbieten. Jeweils von 10 bis 18 Uhr können Kinder bis zehn Jahren aufgenommen werden. Damit sich die Kosten für die Eltern in Grenzen halten, ergeht der Aufruf an die Einzelhändler, „Betreuungskarten" zum Preis von 10 Euro für ihre Kunden zu erwerben. Die Karten sind im Mütterzentrum, Gartenstraße 14, erhältlich. Nähere Informationen gibt es unter Telefon 77 27 99.

Spende für Sportverein „Concordia"

Die Sparkasse Fürth hat 3000 Euro an die Deutsche Jugendkraft „Concordia" Fürth 1920 e. V. gespendet. Mit dem Geld will der katholische Sportverein dringend erforderliche Sanierungsarbeiten durchführen. Der Allwetterplatz ist durch die intensive Nutzung erneuerungsbedürftig geworden. Erster Vorsitzender des Vereines, Karl Heinz Kurek bedankte sich beim Vorstandsvorsitzenden der Sparkasse Rainer Heller und Oberbürgermeister Thomas Jung.

Test-Spiel-Tage

Kostenlos neueste Spiele testen? Renate Stöbe und „FUDAG Media europe" machen es möglich: Rechtzeitig vor Weihnachten können alle Interessierten neueste Kinder-, Jugend- und Gesellschaftsspiele namhafter Hersteller ausprobieren. Die Veranstaltungen finden ab dem zweiten Adventswochenende jeweils freitags von 15 bis 22 Uhr, sowie samstags und sonntags von 10 bis 22 Uhr im „Hellas 2004", dem ehemaligen Wienerwald, Königstraße 104/106 statt.

Zurück in den Beruf nach der Familienpause

Das Mütterzentrum bietet gemeinsam mit der Bildungskooperation ab Januar zwei Orientierungsseminare für Wiedereinsteigerinnen. An zehn halben Tagen gibt es Tipps und Informationen rund um den Arbeitsmarkt, ein ausführliches Bewerbungstraining und Hilfe beim Erstellen von Bewerbungsunterlagen. Im Mittelpunkt steht dabei die besondere Situation der Frauen nach der „Familienzeit". Das Seminar sowie die parallele Kinderbetreuung sind kostenfrei, da das Projekt öffentlich gefördert wird. Weitere Informationen gibt es im Mütterzentrum, Gartenstraße 14, Telefon 772799, oder in der Bildungskooperation, Telefon 74082-0.

Sozialhilfeabteilung geschlossen

Endspurt für den Start von Hartz IV: Um auf die Änderungen im nächsten Jahr vorbereitet zu sein, ist bei der Sozialhilfeabteilung vom 6. bis 17. Dezember kein regulärer Publikumsverkehr möglich. Ein Notdienst ist eingerichtet.

Die Sparkasse meldet

Kraftloserklärung

Nach Durchführung des Aufgebotsverfahrens wird folgendes zu Verlust gegangene Sparkassenbuch der Sparkasse Fürth für kraftlos erklärt:

Sparkonto Nr. 242654432

Daher sind alle Ansprüche gegen die Sparkasse Fürth aus dem zu Verlust gegangenem Sparkassenbuch erloschen.

Auflage 63.000

Fürth Programm

Veranstaltungen, Termine und Tipps

vom 1. bis 14. Dezember

Mittwoch, 1.12.

Musik

21 Uhr
„Anglo German Low Stars"
Kunstkeller o27

Theater

19.30 Uhr
„Weihnachts-Revue", Volker Heißmann und Martin Rassau
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

19.30 Uhr
„Glückliche Tage", Stück in zwei Akten von Samuel Beckett, Kaserne Basel, Inszenierung: Peter Brook, mit Miriam Goldschmidt, Wolfgang Kroke
Stadttheater

Ausstellungen

Bis 1.12.
„Malerei", Kevin Coyne
Stadttheater

Bis 17.12.
„200 Jahre Porzellan aus Limoges – Ausstellung in fünf Koffern"
Volksbücherei

Bis 17.12.
„Das Porzellan von Limoges: Menschen und Material"
Lim

Bis 18.12.
„Eigenes Schaffen – Schlüssel zur Kreativität", Freitagsmaler
ETWAS LOS im City-Center

Bis 19.12.
„Room Service 4", Christian Faul, Andreas Oehlert, Sigrid Stabel
kunst galerie fürth

Bis 22.12.
Kunst für Tschernobyl: Ukrainische Künstler stellen aus
Volkshochschule

Bis 23.12.
„Gefärbte Gedanken", Malgruppe Gertrud Wenning
Volksbücherei

Bis 23.1.05
„Weihnachtsringsendungen im 2. Weltkrieg –Weihnachten als Kriegspropaganda", Sonderausstellung
Rundfunkmuseum

Bis 13.1.05
„Alles in Öl", Bilder von Walter Bauer
Fotura Galerie

1.12. und 2.12.
„Exponate der Hobby-Töpfergruppe der Volkshochschule"
AOK Fürth, Königswarter Straße 28

1.12. bis 31.12.
Das Portrait: Joseph Schmidt – „Der kleine Schmidt", Sonderausstellung
Rundfunkmuseum

Lesungen

12.30 Uhr
„Eine Stadt liest", Karlheinz Demuß, Schriftsteller
Lim

Feste

25.11. bis 23.12.
Weihnachtsmarkt
Fürther Freiheit

... und sonst

1.12. bis 31.12.
Das Hörspiel: **„Romeo und Julia", William Shakespeare**
Rundfunkmuseum

20.15 Uhr
CrimeTime Hörspieltreff: „Feuerengel", Robert Bloch, Bayern2Radio, Veranstalter: Szene Fürth e.V.
Mephisto, Gustavstr. 15, Kellergewölbe

Donnerstag, 2.12.

Lesungen

12.30 Uhr
„Eine Stadt liest", Nadu Schmidt, Autorin
Lim

20 Uhr
Autorenlesung: **„Mit Blindheit geschlagen. Stachelmanns zweiter Fall", Christian von Ditfurth,** in Kooperation mit Jungkunz – die buchhandlung oHg
Kulturforum, Kleine Halle

Kinder

14.30 bis 18 Uhr
„Königliches Ritterturnier", für Kinder von sechs bis zwölf Jahren
Jugendhaus Hardhöhe, Hardstraße 231

15 bis 18 Uhr
Kreativangebot: **„Basteln für Weihnachten",** Weihnachtskarten und Dekorationen, für Kinder von acht bis zwölf Jahren
Jugendtreff Südstadt, Frauenstraße 13

... und sonst

12 bis 22 Uhr
„Rundfunkmuseum XXL", lange Öffnung mit Radiostammtisch
Rundfunkmuseum

19 Uhr
Vortrag: **„Umweltbewusste Gartenbewirtschaftung",** Referent: Karl Hanne, Veranstalter: Stadtverband der Kleingärtner Fürth und Umgebung e.V.
„Haus der Kleingärtner", Sandweg 52

19.30 Uhr
Vortrag: **„Die Energieeinsparverordnung (EnEV) in der Praxis – Wichtige Aspekte für Neubau und Sanierung",** Referent: Dipl.-Kfm. (Univ) Dipl.-Ing. (FH) Martin Reuter, Geschäftsführer der solid gGmbH und der EnergieAgentur Mittelfranken e.V.
solid

19.30 Uhr
Vortrag: **„Ping – Pong – Peng … ein humorvoller Vortrag über unsere Denkgrenzen",** Referentin: Autorin Margit Hertlein, Veranstalter: Gleichstellungsstelle der Stadt Fürth und Frauenforum
Lim

20 Uhr
„Trolli-Night", Offene Kleinkunstbühne für Kabarett, Comedy, Musikkabarett, Poetry, Anmeldung unter Tel. 397794
Fürther Bagaasch in der Kofferfabrik

Freitag, 3.12.

Musik

20 Uhr
„Beatsteaks"
Stadthalle

Theater

19.30 Uhr
„Weihnachts-Revue", (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

22 Uhr
„Alle Frau von Bord!", Ein-Mann-Musical für fünf Frauen, mit Katharina Elena, Inszenierung: Wenzel Schneider
Stadttheater, Foyer, 2. Rang

Lesungen

12.30 Uhr
„Eine Stadt liest", Die Aidshilfe stellt sich vor
Lim

Feste

3.12. bis 12.12.
Altstadtweihnachtsmarkt
Waagplatz

Tipp: Ping – Pong – Peng ... Vortrag über unsere Denkgrenzen

Die Weißenburger Autorin Margit Hertlein nähert sich auf humorvolle Weise dem Thema Kreativität und erklärt, warum sie so wichtig für uns ist. Der Vortrag findet am Donnerstag, **2. Dezember, um 19.30 Uhr** im Limoges- und Limousin-Haus, Gustavstraße 31, statt. Die Gleichstellungsstelle und das Frauenforum laden dazu ein, die eigenen Denkgrenzen lachend zu überschreiten. Denn Ideen schlummern in jeder und jedem von uns, wir müssen ihnen nur Raum geben und sie nicht schon verwerfen, bevor sie gedacht sind. Die Veranstaltung kostet Eintritt, das Publikum hat es jedoch mit einem Würfel selbst in der Hand, wie viel zu zahlen ist.

Tipp: Symphoniekonzert „Aus der Neuen Welt“

Am **Sonntag, 5. Dezember, 19.30 Uhr,** wird im Stadttheater Dvoraks Symphonie Nr. 9 „Aus der Neuen Welt“ aufgeführt. Unter der Leitung von Bernd Müller kombinieren die **Jungen Fürther Streichhölzer** das Hauptwerk des Konzerts mit Werken nordamerikanischer Komponisten. Dieses Mal fällt die Wahl auf mexikanische Musiker wie Silvestre Revueltas. **José Luis Hérnandez-Estrada**, ein junger Pianist aus Mexiko, widmet sich Manuel M. Ponce, dessen „Concierto Romantico“ sicher auch das fränkische Publikum begeistern wird.
Passend dazu lässt das Nachwuchsorchester der Jungen Fürther Streichhölzer lateinamerikanische Tänze erklingen. Karten sind im Vorverkauf des Stadttheaters unter Telefon 974-2400 erhältlich.

... und sonst

16.30 Uhr
„Prolog des Fürther Christkindes“
Lichthof des City-Center Fürth
19.30 Uhr
Vorführung und Vortrag: **„Erdige Massen und ihre Herstellung“,** mit Thomas Kummer, Keramiker aus Fürth
Lim
19.30 Uhr
„In Hidden Seconds“ und „Schwanensee 2“, Göteborg Ballett, Schweden
Stadttheater

Samstag, 4.12.

Musik

15 bis 17 Uhr
„Liebe, Lust und Lotterleben – ein Liedernachmittag“, Ulrike Bergmann
Volkshochschule
18 Uhr
„Weihnachtskonzert“, Gesangverein Burgfarrnbach
Schloss Burgfarrnbach
19 Uhr
„Stadelner Weihnacht“, Gemischter Chor des Gesangverein Stadeln, Flöte: Gaby Athmann, Orgel: Jürgen Klatte, Leitung: Walter Schwarz
Kirche „Heilige Dreifaltigkeit“, Fritz-Erler-Straße 25
19.30 Uhr
Konzert des Lehrergesangvereins, Werke von Vivaldi, Corelli
Kirche St. Paul, Dr.-Martin-Luther-Platz 2
19.30 Uhr
Adventskonzert: **„Ensemble Amarcord“,** Veranstalter: Arbeitskreis Dorfgestaltung Poppenreuth e.V.
Kirche St. Peter und Paul, Poppenreuther Str. 134
20 Uhr
„Musik der Blauen Stunde, Serenading from Budapest to South America“, Kammermusik vs. Sounds of Jazz, aus der Reihe konTAKTe des Bayerischen Rundfunk/Studio Franken in Kooperation mit dem Kulturforum Fürth
Kulturforum, Große Halle
21 Uhr
„Timid Tiger“ und „projekt-caravelle“
Kunstkeller o27

Theater

16 und 19 Uhr
„Weihnachts-Revue“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimerianum
22 Uhr
„Alle Frau von Bord!“, (s.o.)
Stadttheater, Foyer, 2. Rang

Kinder

15 Uhr
„Es war in einer Winternacht“, Kinderkonzert mit Rainer Wenzel und Gottfried Rimmele, für Kinder von vier bis zehn Jahren
Kirche Heilige Familie, Siemensstädter Straße 13

... und sonst

10 bis 18 Uhr
„Informationen zum Welt-AIDS-Tag“, Veranstalter: AIDS-Beratung Mittelfranken
Aktionsfläche im City-Center Fürth
11.30 bis 17.30 Uhr
„Pferdekutschenfahrten durch Fürth“, Veranstalter: City-Center Fürth
Eingang Hallplatz, City-Center Fürth
14 Uhr
„Weihnachtsmarkt“, Veranstalter: Bürgerverein Atzenhof e.V.
Bürgerhaus Atzenhof
12 bis 16 Uhr
„Tierheimflohmarkt“
Tierschutzhaus, Stadelner Hard 2b
19.30 Uhr
„In Hidden Seconds“ und „Schwanensee 2“, Göteborg Ballett, Schweden
Stadttheater

Sonntag, 5.12.

Musik

15, 16 und 17 Uhr
Musik zur Altstadtweihnacht:
„Orgel und Saxofon, Liturgischer Chor, Coro Cantiamo“
Kirche St. Michael, Kirchenplatz
16 Uhr
„Adventskonzert“
Lukasgemeinde, Eichenstraße 9
17 Uhr
„Adventssingen“
Heilig-Geist-Kirche, Max-Planck-Straße 15
17 Uhr
„Parkweihnacht“
Südstadtpark
17 Uhr
„Chorkonzert zum Advent“, Werke von Vivaldi, Händel, Bach
Kirche Christkönig, Friedrich-Ebert-Straße 5
19.30 Uhr
„Aus der neuen Welt“, Die Jungen Fürther Streichhölzer, Musikalische Leitung: Bernd Müller, Solist: José Luis Hernandez, Klavier, Werke von Revueltas, Ponce, Dvorak
Stadttheater

Theater

16 und 19 Uhr
„Weihnachts-Revue“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

Ausstellungen

10, 11 und 12 Uhr
Führung durch die Dauerausstellung
Stadtmuseum Fürth im Schloss Burgfarrnbach, Schloßhof 12
11 Uhr
Führung durch die Dauerausstellung
Jüdisches Museum Franken in Fürth
11 Uhr
Führung durch die Ausstellung:
„Room Service 4“
kunst galerie fürth
11 Uhr Vernissage
Dauer 5.12. bis 25.1.05
„In bester Gesellschaft“, Marlis Albrecht, Rosa Baum
Stadttheater Fürth, Foyer
14 bis 19 Uhr
„Tag der offenen Tür mit Weihnachtsausstellung“
Raum für Kunst, Kreuzstraße 6

Lesungen

17.30 Uhr
„Adventslesereihe“, mit Friedhelm Sikora
Bistro Galerie, Gustavstraße 14

Ausflug

8.30 Uhr
Tageswanderung: **„Über den Glasersberg nach Wendelstein“,** Wanderführer: Werner Porsch, Veranstalter: Fränkischer Albverein – Ortsgruppe Fürth e.V.
Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth
9 Uhr
Wanderung nach Moosbach, Wanderführer: K. Strasky, Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V. Fürth
Treffpunkt: AOK Fürth
14 Uhr
Stadtspaziergang: **„Vom Palazzo zur besetzten Villa – Baudenkmälern in Fürth auf der Spur“,** Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.
Treffpunkt: Königsplatz, Kunstgalerie
15 Uhr
Stadtspaziergang: **„Fürther Weihnachtsgeschichten“,** Veranstalter: Tourist-Information der Stadt Fürth
Treffpunkt: Rathaus

... und sonst

14 bis 18 Uhr
„Weihnachtsmarkt“, Veranstalter: Gemeinschaft Curanum Seniorenresidenz, CSU, City-Center-Apotheke, Landeskirchlicher Gemeinschaftsverband, Mütterzentrum, Seniorentagesstätte Rosenhof
Innenhof der Curanum Seniorenresidenz Rosenstraße 16 - 20
ab 14.30 Uhr
Weihnachtsfeier des Vereins Tierschutzhaus Fürth Stadt und Land e.V.
Restaurant im Modemarkt Adler, Poppenreuth

Montag, 6.12.

Theater

19.30 Uhr
„Weihnachts-Revue“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

Kinder

14.30 Uhr
Kinderkino: **„Zwei kleine Helden“,** freigegeben ohne Altersbeschränkung, empfohlen ab sechs Jahren, Veranstalter: Spielmobil Fürth
Grundschule Stadeln, Hans-Sachs-Straße 30
15 bis 19 Uhr
„Nikolausfeier“
Jugendtreff Südstadt, Frauenstraße 13

17.45 Uhr
„5. Laternenumzug“,
Veranstalter: Fürther Elternverbände GEB und FEV
Treffpunkt: Löwenplatz

Senioren

15 Uhr
„Weihnachtskonzert der Sing- und Musikschule“
Stadthalle

... und sonst

6.12. bis 9.12.
10 bis 16 Uhr
Schüler der Hauptschule Soldnerstraße verkaufen: **„Weihnachtsschmuck, Postkarten, Projekt-Art-Kalender“**
City-Center Fürth, Aktionsfläche am Hallplatz
19.30 Uhr
„Französischsprachiger Stammtisch“
Lim

Dienstag, 7.12.

Musik

19.30 Uhr
„Oh, du Fröhliche!“, Pfefferkuchen für die Ohren, Idee und Musik: Werner Thomas Mifune, Staatsphilharmonie Halle, Moderation: Dieter Hildebrandt, Leitung: Chu Yi-Bing
Stadttheater

Theater

19.30 Uhr
„Weihnachts-Revue“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

Lesungen

12.30 Uhr
„Eine Stadt liest“, Martin Langanke, Redaktuer „Laufschrift“
Lim

Kinder

14 Uhr
Kinderkino: **„Zwei kleine Helden“,** Veranstalter: Spielmobil Fürth (s.o.)
Gemeindehaus St. Martin, Finkenschlag 41
15 bis 17 Uhr
KreativWerkstatt: **„Krippenfiguren“,** für Kinder von acht bis zehn Jahren, Leitung: Ruth Kollinger, Anmeldung unter Tel. 97534-518
KreativWerkstatt im Stadtmuseum Fürth, Schloss Burgfarrnbach, Schloßhof 12

Mittwoch, 8.12.

Musik

19.30 Uhr
Staatskapelle Weimar,
Dirigent: George Alexander Albrecht, Werke von Furtwängler, Beethoven
Stadttheater

Theater

19.30 Uhr
„Weihnachts-Revue“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

Lesungen

12.30 Uhr
„Eine Stadt liest“, Rainer Gutsche, Radiomacher, m. Obertönen
Lim

Kinder

14 Uhr
Kinderkino: **„Zwei kleine Helden“, (s.o.) V**eranstalter: Spielmobil Fürth
Grundschule Pestalozzistraße 20

... und sonst

18 Uhr
Vortrag: **„Die gesunde Entwicklung bis zum Laufalter“,** Anmeldung unter Tel. 775444
Praxis für Krankengymnastik Edeltraut Haufe, Johannisstraße 9
19.30 Uhr
Dia-Vortrag: **„Montblanc – vom Normalweg zum Freneypfeiler“,** Veranstalter: Deutscher Alpenverein (DAV) – Sektion Fürth
Hotel und Restaurant „Schwarzes Kreuz“, Königstraße 81
20.15 Uhr
CrimeTime Hörspieltreff: „Der letzte Detektiv (36), Invasion“, Michael Koser, Bayern2Radio, Veranstalter: Szene Fürth e.V.
Mephisto, Gustavstr. 15, Kellergewölbe

Donnerstag, 9.12.

Musik

19.30 Uhr
Staatskapelle Weimar, (s.o.)
Stadttheater
20 Uhr
„Watermusic“, Modern String Quartett
Kulturforum, Große Halle
20 Uhr
“Ska-Lounge”,
Mike 69 & friends
Kunstkeller o27

Lesungen

12.30 Uhr
„Eine Stadt liest“, „Das Wortatelier“ stellt sich vor: Erika Dietz, Ralph Rühe, Josef Ultz
Lim

Kinder

14 Uhr
Kinderkino: **„Schickt mehr Süßes – Null Bock auf Landluft“,** freigegeben ohne Altersbeschränkung, empfohlen ab acht Jahren, Veranstalter: Spielmobil Fürth
Grundschule Maistraße 19
14.30 bis 18 Uhr
„Tobetag!“, für Kinder von sechs bis zwölf Jahren
Jugendhaus Hardhöhe, Hardstraße 231
14.30 bis 18 Uhr
„Kerzengießen!“, für Mädchen von sechs bis zwölf Jahren
Jugendhaus Hardhöhe, Hardstraße 231
15 bis 18 Uhr
„Gestalten mit Acrylfarben“, für Kinder von acht bis zwölf Jahren
Jugendtreff Südstadt, Frauenstraße 13

... und sonst

19 Uhr
Vortrag: **„Das Wunschkonzert im NS-Rundfunkprogramm“,** Referent: Dr. Hans-Jörg Koch
Rundfunkmuseum
19.30 Uhr
Frauennetzwerk Fürth: Jahresplanung 2005 und Gesprächsrunde
Gasthaus „Kartoffel“, Gustavstraße 34

Freitag, 10.12.

Theater

19.30 Uhr
„Weihnachts-Revue“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimerianum
19.30 Uhr
„Ladykillers“, Kriminalkomödie in vier Akten von William Rose, Euro-Studio, Inszenierung und musikalische Fassung: Axel Schneider, mit Uwe Friedrichsen, Wolfgang Grindemann u.a.
Stadttheater

Lesungen

12.30 Uhr
„Eine Stadt liest“, die Schreibwerkstatt Wendelstein mit Weihnachtlichem
Lim



WIENER AMBIENTE...

Neu bei Maag: Romantisch edle Möbel aus den Wiener Werkstätten.

Individueller Innenausbau: Bei uns ist Nichts von der Stange. Mit unserer **eigenen Schreinerei** schaffen wir ein individuelles Wohnumfeld für Ihre wertvollen Möbel.

NEU: Ausstellung Samstag, 04.12.04 bis 20 Uhr geöffnet!

Ideen, Qualität und Service.
Seit 1896.

Maag
Das besondere Einrichtungshaus

In Fürth-Dambach. Untere Straße 10.
Telefon: 0911 / 97 27 53-0. www.moebel-maag.de

LICHTBLICK
essen + trinken

- Heilig Abend geschlossen
- 1. und 2. Weihnachtsfeiertag von 11 bis 23 Uhr geöffnet
- Silvester geschlossen
- Neujahr von 11 bis 23 Uhr geöffnet

Um Reservierung wird gebeten.
Tel. (0911) 60 42 37
Oberasbach · Zirndorfer Str. 18

VERGOLDER-, RESTAURATOREN- UND KÜNSTLERBEDARF
Fachkundige Beratung zu allen Produkten und Arbeitsweisen
KLEIN & JACOB
Wehlauer Straße 81 · 90766 Fürth
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56
Fax: 0911-759 11 73
www.klein-jacob.de
info@klein-jacob.de

Ihr kompetenter Partner für
- Elektrotechnik
- Solartechnik
- Kundendienst
- Datentechnik
- BK- und SAT-Antennenanlagen
- EIB-Instabus / Powernet EIB
- Telefonanlagen

Wir freuen uns über Ihren Besuch in unserem Haus und beraten Sie gern – kompetent und unverbindlich!

ELEKTRO Winter
Elektro Winter GmbH
Rosenstraße 8
90762 Fürth
Tel. (09 11) 77 14 33
Fax (09 11) 77 56 52
info@elektro-winter.de

Mehr Mode im Haar – ein Vergnügen!
Beratung und Qualität sind bei uns selbstverständlich!
... ebenso Frisuren die einzigartig sind und viel Individualität zum Ausdruck bringen.
Friseursalon Monika Weigl
Ludwigstr. 60, 90763 Fürth, Tel. 74 85 08
Der Trend-Tip: Borgen Sie Details aus den Retrolooks der 50er, 60er und 80er. Kombiniert mit heutigen Trends, vermischt mit den Dingen die Ihnen gefallen und dem was Sie schon haben, ergibt sich aus diesem spielerischen Mix Ihr ganz persönlicher Stil.

18 Uhr
„Orientalische Märchen“, Christian Müller-Bardorff
Werkstatt Edda Schneider Naturstücke Herrnstraße 71 im „Kulturtransfair“

Sport

19 Uhr
Fußball: **SpVgg Greuther Fürth – Alemannia Aachen**
Playmobilstadion

Kinder

14.30 Uhr
Kinderkino: **„Schickt mehr Süßes – Null Bock auf Landluft“,** (s.o.) Veranstalter: Spielmobil Fürth
Adalbert-Stifter-Grundschule, Oberfürberger Straße 46

Ausflug

8.30 Uhr
Tageswanderung und Vortrag: **„Durchs Pegnitztal – Geschichte und Geschichten über Christianisierung und Kultivierung Nürnbergs durch die Fürther, die Rolle der Poppenreuther Kirche“,** Wanderführer und Referent: Pfarrer Schmidt-Scheer, Kirche Poppenreuth
Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth

... und sonst

9 bis 16.30 Uhr und 18 Uhr
Seminar: **„Schimmelpilze in Innenräumen – zum aktuellen Stand der Diskussion“,** Vortrag: **„Schimmelpilze – nein danke!“,** Veranstalter: Umweltinstitut Analyse und Bewertung von Umweltschadstoffen (AnBUS) e.V., Umweltberatung Obermeier, Amt für Umweltplanung der Stadt Fürth, Infos und Anmeldung: Tel. 0911/770762
VHS, Vortragsraum E4

19 Uhr
„Kommunikativer Stammtisch der Fürther Tafel e.V.“
Schützenhaus, Kapellenstraße

Samstag, 11.12.

Musik

17 Uhr
Kultur im Klinikum: **„Weihnachten mit Bach und Co.“,** Schüler des Musikstudios Hartmann
Kapelle im Klinikum Fürth, Hauptgebäude, 1. Stock

19 Uhr
Konzert: **„Die schönsten amerikanischen Weihnachtslieder und Gospels“,** Douglas Yates, Eric Machanic
Kirche St. Martin, Hochstraße 12

19.30 Uhr
„Macht hoch die Tür“, Fränkische Kantorei, Leitung: Ingeborg Schilffahrt
Kirche St. Paul, Dr.-Martin-Luther-Platz 2

20.30 Uhr
„The 20th Anniversary Party“, Hot Rod Gang
Kulturforum, Große Halle

Theater

16 und 19 Uhr
„Weihnachts-Revue“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

19.30 Uhr
„Ladykillers“, (s.o.)
Stadttheater

22 Uhr
„Flieg, Furie, flieg“, mit Jutta Czurda und Angelika Aliti,
Stadttheater, Foyer, 2. Rang

Feste

14 Uhr
„Weihnachtsmarkt“
Kirche St. Johannis, Würzburger Straße 474

... und sonst

11.30 bis 17.30 Uhr
„Pferdekutschenfahrt durch Fürth“, Veranstalter: City-Center Fürth
Eingang Hallplatz des City-Center Fürth

14 bis 15 Uhr
„Fotos mit dem Fürther Christkind“, Kinder können sich mit dem Christkind fotografieren lassen
City-Center Fürth, Brunnen im Basement

16 bis 17.30 Uhr
„Das literarische Café: Confiserie aus der Schweiz“, mit Ernst Dietrich Hollmann, Anmeldung erforderlich
Volkshochschule

20 Uhr
Märchenabend: **„Träumerei'n bei Kerzenschein“,** Märchenerzählerinnen: Reingard Fuchs, Karin Mack, Monika Weigel
Blockhütte im Fürther Stadtwald

Sonntag, 12.12.

Musik

9.30 Uhr
„Posaunenchor“
Lukasgemeinde Eichenstraße 9

16.30 Uhr
„Musik zum Advent“
Erlöserkirche, Zirndorfer Straße

19 Uhr
„Kantatenkonzert“
Christuskirche, Paul-Gerhardt-Straße 4

Theater

16 und 19 Uhr
„Weihnachts-Revue“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

Ausstellungen

10, 11 und 12 Uhr
Führung durch die Dauerausstellung
Stadtmuseum Fürth im Schloss Burgfarrnbach, Schloßhof 12
11 Uhr
Führung durch die Dauerausstellung
Jüdisches Museum Franken in Fürth
14 bis 19 Uhr
„Tag der offenen Tür mit Weihnachtsausstellung“
Raum für Kunst, Kreuzstraße 6

Lesungen

17.30 Uhr
„Adventslesereihe“, mit Zsi Zsi Markos
Bistro Galerie, Gustavstraße 14

Feste

11 Uhr
„Weihnachtsmarkt“
Kirche St. Johannis, Würzburger Straße 474

Kinder

15 Uhr
„Sirin wünscht sich einen Weihnachtsbaum“,
von Habib Bektas, Figurentheater Regenbogen, Theaterstück mit Mensch und Puppe, für Kinder ab sechs Jahren
Kulturforum, Kleine Halle

Ausflug

9 Uhr
Wanderung von Großhabersdorf nach Heilsbronn, Wanderführer: L. Engel, Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V. Fürth
Treffpunkt: AOK Fürth
15 Uhr
Stadtspaziergang: **„Fürther Weihnachtsgeschichten“,**
Veranstalter: Tourist-Information der Stadt Fürth
Treffpunkt: Rathaus

... und sonst

9 Uhr
„Trödel- und Antikmarkt“
Parkplatz des Hornbach-Baumarktes, Magazinstraße 90

Montag, 13.12.

Musik

19.30 Uhr
Weihnachtsvorspiel
Sing- und Musikschule Fürth

Theater

19.30 Uhr
„Weihnachts-Revue“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

Kinder

9 und 11 Uhr
„Es ist ein Elch entsprungen“, Kinderstück von Andreas Steinhöfel, Fränkisches Theater Schloss Maßbach, Inszenierung: Jan Burdinski, für Kinder ab fünf Jahren
Stadttheater

Dienstag, 14.12.

Musik

19.30 Uhr
„Piaphonics“, Gesang: Heike Mierzwa, E-Piano: Ralf Gebhardt, Saxophon: Erwin Cerny
Jazzkneipe „Blue Note“, Gustavstraße 41

Theater

19.30 Uhr
„Weihnachts-Revue“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

Lesungen

12.30 Uhr
„Eine Stadt liest“, Daniela Eisenstein, Leiterin des Jüdischen Museums
Lim

Kinder

9, 11 und 14.30 Uhr
„Es ist ein Elch entsprungen“, (s.o.)
Stadttheater

Senioren

14 Uhr
Seniorentanztee
Stadthalle

... und sonst

18.30 Uhr
Vorträge: **„Krankheit als Symbol“ und „Das Gesundheitsprogramm“,**
Referent: Dr. med. Ruediger Dahlke
Stadthalle
19.30 Uhr
Filmreihe: „Projektionen“ – Darstellung von Juden im Film: **„Abrahams Gold“,** von Jörg Graser, 1990, Einleitung: Dr. Hanno Loewy, Hohenems, Veranstalter: Jüdisches Museum Franken in Fürth in Zusammenarbeit mit dem Uferpalast Fürth
Uferpalast, Würzburger Straße 2

9. Klezmer-Festival im neuen Gewand



15 Solisten und Ensembles aus den USA, der Schweiz, Israel, Finnland, Schweden, Polen und Deutschland werden auf dem 9. Internationalen Klezmer-Festival vertreten sein. **Vom 4. bis 13. März** 2005 geht es rund in der Kleeblattstadt mit renommierten Klezmer-Künstlern wie der Band Kroke aus Krakau, Leopold Kozlowski, Fialke und anderen. Hauptort des Geschehens ist das Kulturforum, das Künstler und Publikum hautnah in Kontakt bringt. Die Doppel-Abende, die zeitversetzt um 19. 30 und um 22 Uhr beginnen, haben den Vorteil, alle Musiker erleben zu können und auf kein Konzert verzichten zu müssen. Begleitend bietet das veranstaltende Kulturamt Klezmer-Brunches, Stadtteil-Rundgänge, einen Tanzworkshop und eine Einführung in die Welt der jüdischen Musik an. Der Uferpalast zeigt Filme zum Thema. Das neu gestaltete, fröhlich bunte Programmheft, das überall ausliegt, informiert über die traditionelle Veranstaltungsreihe von Ost bis West, von Freude bis Melancholie, von traditionell bis experimentell. **Neu:** Die FestivalCard, deren Besitzer bei jedem Konzert nur die Hälfte zahlen. Karten also rechtzeitig sichern, der Vorverkauf beginnt **am 1. Dezember** bei allen bekannten Vorverkaufsstellen. Weitere Informationen unter www.fuerth.de/klezmer.

Getränke-Heimservice
PERNAU
Wir liefern Ihre Getränke zu einem fairen Preis.
☎ 0911/70 91 54
Angebot für Neukunden:
3 Probierflaschen Bier + 3 Probierflaschen Limo od. Wasser **gratis!**

Lundia®
Das flexible Wohnsystem
Weidenkellerstr. 10, 90443 Nürnberg
Tel.:0911/232373, Fax:0911/232374
E-mail: info@lundia-nuernberg.de

Kommt kaum Wasser aus dem Wasserhahn ?
Stoppen Sie Braunfärbung, Querschnittsverengungen, Korrosion & Legionellengefahr in Ihren Trinkwasserleitungen.
Ohne Bauschutt, ohne Stemmarbeiten !
Schnell, sauber und zuverlässig !
Die patentierte fsw-Spültechnik macht's möglich!
fsw fritz schelle wassertechnik
Haimendorfer Str. 53
90571 Schwaig/Nbg.
Tel: 0911- 50 80 44
Fax: 0911- 50 88 17
info@schelle-gmbh.net
www.schelle-gmbh.net

FoamSpring

Das Schlafsystem mit der völlig neuen Kernfederung:
dauerhaft hohe Stützkraft,
allerbeste Durchlüftung,
metallfrei
angenehm leicht

für alle funktionstüchtigen Lattenroste geeignet

natürlich bei

Betten Bauernfeind

90762 Fürth/ Bayern, Königsplatz 8 Telefon 0911/775680
Telefax: 0911/9749301 e-mail: Betten.Bauernfeind@t-online.de
Montag - Freitag 8.30 - 18.00 Uhr Samstag 9.00 - 13.00 Uhr
An den Adventssamstagen bis 17 Uhr geöffnet

holzgeschnitzte
Krippenfiguren
Anri · Lepi · Lang
www.julius-staudt.de

Krippenställe und Zubehör in großer Auswahl
Julius Staudt
Fürther Freiheit 2-4
Tel. 0911/77 08 83

Große Auswahl

WOLF am Bahnhof

Geschenkartikel
Haushaltswaren
Elektro-Kleingeräte

Fürth, Maxstr. 31, Telefon 77 20 41
Advents-Samstage bis 18 Uhr geöffnet

PETER · ERICH SCHMITT Seit 1924

SANITÄR • HEIZUNG • FLASCHNEREI/DACHDECKEREI
PLANUNG • BERATUNG • AUSFÜHRUNG

Schöner Wohnen? Keine Frage! Wir machen alles – vom Dach bis zum Bade.



Kanaluntersuchung mit TV-Kamera
Reinigung-Prüfung-Sanierung

Tel.: (0911) 324 16-0
Fax: (0911) 324 16-30
E-mail: p-e-schmitt@t-online.de

Dorfäckerstaße 41
90427 Nürnberg

Fürther Christkind wieder im Dienst



Foto: Mittelsdorf

Das neue Christkind Eva Dettenhofer mit ihren himmlischem Beistand, den Engeln Evelyn, Samira, Leonie und Tina.

Ihren ersten öffentlichen Auftritt hat es mit Bravour gemeistert: Das Fürther Christkind präsentierte sich im Restaurant „Schwarzes Kreuz“ den Medienvertretern. Eva Dettenhofer, 20-jährige Abiturientin vom Helene-Lange Gymnasium, ist das neue Fürther Christkind – und eröffnete vergangenen Donnerstag den Weihnachtsmarkt auf der Fürther Freiheit.

Die symphatische junge Frau ist die Idealbesetzung für den weihnachtlichen Job: Gerade die Kleinen und Schwachen unserer Gesellschaft haben es ihr angetan. Nach ihrem Abitur hat sie bereits Praktika in einem Kindergarten und einer Schule für lernbehinderte Kinder absolviert. Lehrerin oder Sozialpädagogin sind ihre Berufswünsche. In ihrer Freizeit treibt sie sehr gerne Sport, liest und malt auf Acryl. Eva Dettenhofer ist aber auch musikalisch veranlagt: Sie hat schon im Schulchor mitgewirkt und Gesangsunterricht genommen.

Bereits im Juli hat sie begonnen, den Prolog zu lernen. Auch ein Treffen mit ihrer himmlischen Vorgängerin gehörte zur Vorbereitung. Unterstützt wird das Christkind von den vier kleinen Engeln Samira Soydan, Leonie Voigt-Ladner, Tina Mirwald und Evelyn Thellmann.

In den kommenden Wochen geht es für die Himmelsbotin rund: 80 Besuche stehen schon fest, zu beginn der Adventszeit sind noch wenige Termine frei. Marion Mehringer, die weltliche Betreuerin des Christkinds im Liegenschaftsamt, steht unter Telefon 974-1276 für Terminabsprachen zur Verfügung.



25. Altstadt-Weihnacht



Es wird wieder weihnachtlich auf dem Waagplatz: Von **Freitag, 3., bis Sonntag, 12. Dezember,** findet die 25. Altstadt-Weihnacht statt. Besucherinnen und Besucher erwartet ein abwechslungsreiches Programm und ein vielfältiges Angebot: Traditionelles Handwerk, Kunstgewerbe, Kinder- und Erwachsenenchöre, Bläser, Sänger, Nachtwächter, Zauberer, Puppentheater und das Fürther Christkind sorgen für weihnachtliche Stimmung. Eröffnet wird der Markt am Freitag, 3. Dezember, um 17 Uhr. Die Öffnungszeiten sind Montag bis Freitag von 16.30 bis 20 Uhr sowie samstags und sonntags von 13 bis 20 Uhr. Täglich beschließt der historisch gekleidete Nachtwächter Manfred Heckel um 20 Uhr den Markt und schickt die Besucher auf traditionelle Art mit alten Weisen auf den Heimweg. ■

Christbaumverkauf der Stadtförsterei



Der alljährliche Christbaumverkauf der Stadtförsterei in der Heilstättenstraße 130 findet am **Freitag, 17. Dezember, von 8 bis 12 Uhr** statt. Die Christbäume – überwiegend Fichten, einige Blaufichten, Kiefern und Tannen – werden auf Vorbestellung unter der Rufnummer 72 14 67 (Montag bis Freitag von 8 bis 12 Uhr) frisch geschlagen.

Annahmeschluss für Vorbestellungen ist Freitag, 10. Dezember. ■









Salon Ramona
Königstr. 13 · Tel. 77 40 63
Traumpaket
Neuer Haarschnitt
+ Farbe od. Tönung
+ Frisur
komplett 49,- €
+
Augenpflege Deluxe
Behandlung mit hochwertigen Pflegeprodukten von Alcina
+ Wimpern färben
+ Brauen zupfen + färben

DAS BAD&MEHR
GESCHENKE
Kuschelige **Bademäntel**
Jumbo **Badetücher**
Englische **Wohfühldüfte** von Crabtree & Evelyn und BRONNLEY
KRAUSS
90762 Fürth · Schwabacher Str. 18
Tel: 0911-77 37 11 · Fax: 0911-77 15 03
Geöffnet: Mo-Fr 10-18.30 Uhr,
Weihnachtssamstage 10-18 Uhr

Sie finden uns auch am Weihnachtsmarkt auf der Fürther Freiheit
GANESHA-SHOP

Ludwig-Erhard-Str. 14 · 90762 Fürth
Montag – Freitag 10.30 – 18.30 Uhr
Adventssamstage 10.30 – 18.00 Uhr
Tel. 979 26 25

BÜCHER **EDELMANN**
Fürther Freiheit 2a, 90762 Fürth
Tel.: 746 76 17 · Fax.: 746 76 19
Ihre Buchhandlung in Fürth
- Schöne Weihnachtsüberraschungen und Geschenkideen
- Kinderweihnachtsbücher
- Adventskalender
- An den langen Adventssamstagen sind wir bis 18 Uhr für Sie da.



NEU Christmas Kollektion
Satiro
kids · teens · shoes
Jetzt zur Winterzeit:
Verwöhnen Sie den Kinderfuß mit waserdichten und klimaregulierenden Schuhen von „Naturino Rainstep"
Wir haben für Sie an den 4 Adventssamstagen von 10–18 Uhr geöffnet
Moststraße 19 · 90762 Fürth
Telefon 0911/143 76 30

Fisch Eberle Schwabacher Str. 163
(gegenüber Stadtverwaltung) ☎ 710073
• Großes Angebot an Frischfisch
• Räucherfisch aus eigener Räucherei
• Marinierte Salzheringe
• Grillfertige Makrelen und Heringe
• Backfisch
• Lebende Karpfen 1kg/3,99 Euro
• Gebackene Karpfen 100g/1,20 Euro

FÜR KATZ UND HUND BEI UNS GESUND
Tiernahrung Tiefel
Angebot: Parmaschinkenknochen 2,95 €/Stk.
Tiernahrung gekocht, roh oder tiefgefroren
Mo 16.00 - 20.00 Uhr
Do 15.30 - 20.00 Uhr
Sa 10.00 - 14.00 Uhr
Gustavstr. 28
Telefon/AB
787 95 40

Ute's Hundesalon
Scheren, trimmen, baden und individuelle Beratung
Kaiserplatz 2 · 90763 Fürth
Telefon 0911-801 31 16
Handy 0170-320 53 73

Teufel GmbH
Seit 1873
Modernisieren mit Erdgas?
Anruf genügt!
Sanitär
Flaschnerei
Gasheizung
Fürth - Karlstraße 20
Tel. (09 11) 77 12 19
Fax. (09 11) 74 57 76
www.teufel-gmbh.com

Geschenktipp von der infra: Gutschein für die Fürther Bäder



Weihnachten steht vor der Türe und viele fragen sich, womit sie ihren Lieben zum Fest eine Freude bereiten können. Die infra hat einen Geschenktipp: Schenken Sie doch mal einen Gutschein für die Fürther Bäder, denn Schwimmen und Baden sind gesund! In hektischen Zeiten raten Sportwissenschaftler dazu, das Herz-Kreislauf-System zu trainieren. Optimal ist es, möglichst drei bis vier Mal pro Woche schwimmen zu gehen und dabei auf eine Pulsfrequenz von 110 bis 120 Schlägen pro Minute zu kommen. Wer schwimmt, bewegt sich im Wasser mit nur zehn Prozent seines Körpergewichts fort, ist also nahezu schwerelos. Der Auftrieb entlastet damit Gelenke und Wirbelsäule.

Wer Gesundheit verschenken möchte, bekommt Geldwertkarten oder Fünfer-Karten an der Kasse des Hallenbades am Scherbsgraben. Die angebotenen Geldwertkarten bieten große Preisvorteile. So kostet eine Karte mit einem Gegenwert von 75 Euro nur 50 Euro und für eine Karte mit einem Gegenwert von 300 Euro bezahlt der Badegast nur 100 Euro. Die Geldwertkarten sind uneingeschränkt übertragbar, in ihrer Geltungsdauer nicht begrenzt und gelten im Sommerbad und Hallenbad am Scherbsgraben sowie im Hallenbad Stadeln.

Das genaue Angebot sowie die Öffnungszeiten der Bäder finden Sie auch im Internet unter www.infra-fuerth.de. Fragen werden unter Telefon 0911/9704-252 gerne beantwortet.

IHR MUSIKHAUS
bei uns werden Sie gut bedient!
• immer aktuelles Angebot
• freundlicher, ehrlicher Service
• zuverlässig, kompetent, pünktlich
Königstraße 44
D-90762 Fürth
Fon: 0911•77 37 38
Fax: 0911•74 50 65
Am Grünen Markt
www.klak-musik.com
info@klak-musik.com
IHR MUSIKHAUS
ALLES RUND UM INSTRUMENTE
MUSIK ZUBEHÖR NOTEN
IHR MUSIKHAUS Klaus Kreitschmann
JETZT ANS SCHENKEN DENKEN · MIT MUSIKINSTRUMENTEN FREUDE BEREITEN



Schöne Weihnachtseinkäufe
wünscht Ihr
City Center Fürth
Alexanderstraße 11 · D-90762 Fürth · Telefon (0911) 76 66 4 0 · Einfahrt Parkhaus: Königstraße
www.city-center-fuerth.de

Christbaumverkauf in der Stadt Fürth

Das Liegenschaftsamt der Stadt Fürth hat folgende Weihnachtsbaumverkaufsstellen eingerichtet:

Kleinhandel:

Beginn des Verkaufs: 3. bis 24. Dezember. Verkaufszeiten: werktags von 9 bis 20 Uhr, sonntags von 10.30 bis 20 Uhr, Heiliger Abend von 9 bis 12 Uhr.

Plätze:

- Hardhöhe: Soldnerstraße/ Gaußstraße
- Breslauer Straße
- Dr. Max-Grundig-Anlage
- Hans-Vogel-Straße
- Magazinstraße
- Obi-Markt Würzburger Straße.

Fürther Weihnachtsmarkt

Noch bis zum 23. Dezember lockt der Fürther Weihnachtsmarkt Lebkuchen-, Glühwein- und Krippenfreunde auf die Freiheit. Jeden Abend um 18 Uhr gibt es einen wertvollen Sachpreis zu gewinnen, der vom Einzelhandel gestiftet und von Prominenten verlost wird. Nicht vergessen: **am Mittwoch, 15. Dezember**, werden um 17 Uhr die Christbäume versteigert, die Kindergarten- und Hortkinder liebevoll geschmückt haben.



Die Feuerwehr Fürth informiert

Kerzen, Adventskränze und nicht zuletzt der Christbaum schaffen in vielen Haushalten den Rahmen für die besinnliche Advents- und Weihnachtszeit. Damit Sie und Ihre Familie diese Zeit unbeschwert genießen können, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Lassen Sie Kerzen nie unbeaufsichtigt brennen.
- Verwenden Sie Kerzenhalter aus nicht brennbarem Material.
- Stellen Sie Kerzen und Adventsgestecke auf feuerfeste Unterlagen.
- Stellen Sie den Christbaum standsicher auf.
- Der Fluchtweg aus dem Zimmer sollte durch den Christbaum nicht verstellt sein.
- Falls Sie für Ihren Christbaum Wachskerzen verwenden, empfehlen wir, einen Abstand von mindestens 50 Zentimeter zu anderen brennbaren Gegenständen einzuhalten.
- Für alle Fälle sollten Sie einen mit Wasser gefüllten Eimer bereit halten.
- Falls dennoch etwas passiert: Alarmieren Sie die Feuerwehr unter Telefon 112.

Die Feuerwehr Fürth wünscht eine besinnliche Adventszeit und ein frohes Fest!

Fränkische Weihnachten am 20.12.2004 mit der „Regnitztaler Saitenmusik“

dazu wird die Weihnachtsgeschichte in fränkischer Munart gelesen.

Natürlich sind wir zu dieser Gelegenheit auch kulinarisch gan(s)z auf Weihnachten eingestellt. Genießen Sie unser

4-Gang-Gans-Menü zu **49,- €**

Um Reservierung wird gebeten: Telefon (0911) 74 09 10

Der Silvesterball lebt!

Rainer Mörtel lässt im Saal des Schwarzen Kreuzes die Tradition der großen Silvesterbälle, mit **Live-Musik und Tanz** bis in die Morgenstunden des neuen Jahres, wieder aufleben.

Dazu bieten wir Ihnen im Saal ein
5-Gang-Menü zu **79,- €** an.
(Hauptgang Buffet, alle Getränke inklusive)

Im Restaurant servieren wir ein
7-Gang-Menü zu **49,- €.**

Um Reservierung wird gebeten: Telefon (0911) 74 09 10

In der der Kreuzstube können Kurzentschlossene Ihren Silvesterimbiss von der kleinen Karte wählen.

Faschingsbälle wie in den 60ern

Im neuen Jahr wird im Schwarzen Kreuz noch eine alte Fürther Tradition wiederbelebt werden – die rauschenden Maskenbälle. Jetzt schon vormerken, Themen und Termine gibt es in Kürze.

Schwarzes Kreuz
Hotel und Restaurant seit 1620
Königstr. 81 · Fürth am Rathaus
Fon (0911) 74 09 10
Fax (0911) 74 18 167

Fürther Global Player heizt zukünftig mit Erdgas



Für die Inbetriebnahme der Heizungsanlage nahmen sich Zeit (von links): Hausmeister Michael Rodich, Herbert Schiefer vom Einkauf, Umweltbeauftragter Volker Mittenzwei und Geschäftsführer Joe Rosenhamer (alle Firma Kennametal) sowie Franz-Josef Hofbauer vom Erdgasvertrieb der infra.

Als einen wichtigen Schritt in Sachen Umwelt haben der Geschäftsführer Joe Rosenhamer und der Umweltbeauftragte der Fürther Firma Kennametal GmbH & Co. KG Volker Mittenzwei den Einbau einer neuen Erdgas-Niedertemperaturheizung für die Europazentrale des weltweit agierenden Kennametal-Konzerns aus Latrobe in Pennsylvania, in Fürth in der Wehlauer Straße bezeichnet. Für den Hersteller von Werkzeugen und Systemen für die Metallzerspanung, Verschleißteilen und Produkten für den Berg- und Straßenbau mit in Fürth 350 Mitarbeitern gehört der Schutz der Umwelt zu den wichtigsten Zielen der weltweiten Unternehmenspolitik. Sogar eine Zertifizierung nach der internationalen Norm ISO 14001 liegt für die Hauptverwaltung in Fürth sowie für die meisten der acht deutschen Produktionsstandorte vor.

In Zusammenarbeit mit der infra, die die Projektleitung für die Modernisierung und den Umbau der Heizungsanlage übernahm, wurde ein weiterer Baustein zum Umweltengagement von Kennametal hinzugefügt. Der Energiedienstleister vor Ort erreichte eine Baukostensenkung um 25 Prozent gegenüber den ersten Angebote. Außer der Emissionsentlastung auf der Fürther Hardhöhe mit ihren angrenzenden Wohngebieten waren für die Verantwortlichen vor allem die einfache Handhabung, der geringere Wartungsaufwand und der Wegfall der wiederkehrenden TÜV-Überprüfungen der Tankanlage sowie der Geruchsbelästigungen durch Heizöl ausschlaggebend für die Umstellung der Heizungsanlage, betonte Mittenzwei.

Bei der offiziellen Inbetriebnahme und Übergabe wartete Franz-Josef Hofbauer, verantwortlicher Projektleiter bei der infra, mit imposanten Zahlen auf: So werden durch die neue Technik jährlich voraussichtlich etwa 60 Tonnen weniger Kohlendioxid-Schadstoffe als bisher in die Fürther Luft geblasen. Dies ist ganz im Sinne des Co_2 -Minderungsprogrammes der Bundesregierung, das die Emissionen bis 2005 um 25 Prozent gegenüber dem Jahr 1990 reduzieren will. ■

Im Westen viel Neues: U1 bis zum Klinikum Fürth verlängert

Der Tag der Eröffnung der Neubaustrecke der U1 zum Fürther Klinikum am 4. Dezember wird mit dem einen Tag später erfolgenden Fahrplanwechsel einschneidende Änderungen für den Stadtverkehr mit sich bringen. Anders als im übrigen Verbundraum, in dem der neue Fahrplan erst ab dem 12. Dezember gelten wird, haben die Kunden der infra fürth verkehr gmbh bereits eine Woche früher die Gelegenheit, sich mit den Änderungen im Busnetz vertraut zu machen, die sich durch die Eröffnung des U-Bahnhofes Klinikum ergeben.

Nachdem die Haltestellen Klinikum Ost und Klinikum West ab diesem Zeitpunkt den zentralen Verknüpfungspunkt zwischen U-Bahn und Bus im Fürther Westen darstellen werden, muss das Busliniennetz angepasst und entsprechend den neuen Anforderungen optimiert werden.

Weitere Änderungen, vor allem für die Linie 180, ergeben sich in der **Südstadt** durch die bauliche Erschließung des ehemaligen O'Darby-Areals und die hier angesiedelte Grüne Halle. Auch der Eröffnung des Südstadtparks als Naherholungsraum für die ganze Fürther Bevölkerung wurde Rechnung getragen: Fünf neue Haltestellen mit den Namen Zeppelinstraße, Südstadtpark, Sonnenstraße, Venusweg und Merkurstraße helfen der Linie 180, diesen neuen Anforderungen gerecht zu werden.

Neu ist auch, dass die Linie 178 über ihren bisherigen Endpunkt in der Eschenau bis zur neuen Endhaltestelle Brünnleinsweg verlängert wird. Dadurch ist es erstmals möglich, das Sportgelände des TV 1860 durch die **neue Haltestelle Coubertinstraße** mit öffentlichen Verkehrsmitteln zu erschließen und außerdem dem lange geäußerten Wunsch einer Verbindung der Linien 176 (früher 174) und 178 in diesem Bereich nachzukommen. Zusätzlich macht es diese Linienverknüpfung notwendig, die bisherige Haltestelle Forsthausbrücke von der Straße „Am Europakanal" auf die Forsthausbrücke in den Bereich der dort existierenden NightLiner-Haltestelle zu verlegen.

Ab 5. Dezember entfallen die Haltestellen Unterfarrnbach Bahnhof (Ersatz durch Klinikum West) und Pfeiferstraße stadtauswärts. Letztere wird durch die neuen Haltestellen Klinikum West und Klinikum Ost ersetzt. Neu für die Linien 172 und 176 ist dagegen die bisher nur vom NightLiner N9 angefahrene Haltestelle Pfeiferstraße in der gleichnamigen Straße.

Detailliert sind die Änderungen aus der Linientabelle und dem grafischen Linienplan zu entnehmen.

Mit der Inbetriebnahme des Bahnhofs Klinikum und dem darauf abgestimmten Busnetz stellt die infra fürth verkehr gmbh ihren Fahrgästen weiterhin ein leistungsfähiges Angebot an modernen Verkehrsmitteln gepaart mit einem attraktiven Fahrtenangebot zur Verfügung, getreu ihrem Motto: wir bewegen Fürth mit Bus und U-Bahn!

Änderungen im Busnetz ab dem 5. Dezember:

67

Hauptbahnhof – Schwabacher Straße – Fürth/Süd – Nürnberg Röthenbach – Nürnberg Frankenstraße. Keine Änderungen.

171

Eigenes Heim – Klinikum Ost (Klinikum West – Breslauer Straße nur Montag bis Freitag von 5 bis 20 Uhr, Samstag von 8 bis 17 Uhr). Der Abschnitt zwischen Rathaus und Klinikum wird nicht mehr bedient.

172

Fürth Hauptbahnhof – Klinikum – Burgfarrnbach. Ab der Haltestelle Billinganlage geänderte Route über Scherbsgraben – Berlinstraße – Stiftungsstraße zum Klinikum und dann auf gewohnter Strecke nach Burgfarrnbach.

173

Jakobinenstraße – Flößaustraße – Fürth Hauptbahnhof – Rathaus – Stadeln – Atzenhof. Keine Bedienung mehr des Linienastes nach Vach durch diese Linie.

»» Fortsetzung auf Seite 22 ««


Verlängerung U1 zum Bahnhof Klinikum
Liniennetz Fürth ab 5.12.2004 (infra und VAG)
U1 Klinikum – Nürnberg Hauptbahnhof – Nürnberg Langwasser Süd
167 Nürnberg Frankenstr. – Nürnberg Röthenbach – Fürth Hauptbahnhof
171 Eigenes Heim – Klinikum Ost (– Klinikum West – Breslauer Str. nur Mo-Fr 5-20 Uhr, Sa 8-17 Uhr)
172 Fürth Hauptbahnhof – Klinikum – Burgfarrnbach
173 Jakobinenstr. – Flößaustr. – Fürth Hauptbahnhof – Rathaus - Stadeln – Atzenhof
174 Jakobinenstr. – Flößaustr. – Fürth Hauptbahnhof – Rathaus - Stadeln – Vach
175 Rathaus – Poppenreuth – Stadtgrenze
176 Hardhöhe – Klinikum – Unterfürberg – Oberfürberg bzw. Waldkrankenhaus
177 Europaallee – Leyher Str. – Fürth Hauptbahnhof – Rathaus – Rudolf-Schiestl-Str.
178 Brünnleinsweg – Eschenau – Fürth Hauptbahnhof – Rathaus – Ronhof
179 Vach – Eigenes Heim – Klinikum – Rathaus – Bislohe – Nürnberg Großgründlach
180 Nürnberg Rothenburger/Sigmundstr. – Kalb-Siedlung – Fürth Hauptbahnhof
Gestrichelte Linienführungen = bedarfsorientierte Einzelfahrten im Schüler und Berufsverkehr
2 Richtung 1
VAG SP/AP-Z 30.08.2004
Vach Nord
Am Vacher Markt
Vacher Brücke
Flexdorf
Atzenhof Ost
Atzenhof
Am Altengraben
Schönblick
Mannhof
Wasserwerk
Herboldshof
Vach
Martin-Behaim-Str.
Fischerberg
Hans-Sachs-Str.
Gebr.-Grimm-Str.
Stadeln Waldschänke
Stadeln
Atzenhof Flugplatz
Waldringstr.
Asternstr.
Mühltalstr.
Stadelhof
Taubenweg
Conrad-Stutz-Weg
Lucas-Cranach-Str.
Eigenes Heim
Riemenschneiderstr.
Feldstr.
Falkenstr.
Robert-Koch-Str.
Unterfarrnbach
Jakob-Henle-Str./Klinikum
Klinikum West
Klinikum Ost
Klinikum
U1
Hansastr.
Ruhsteinweg
Breslauer Str.
Leibnizstr.
Komotauer Str.
Hardhöhe
Billinganlage
Kulturforum
Pfeiferstr.
Maxbrücke
Grüner Markt
Stadthalle
Stadthalle Süd
Stiftungsstr.
Hard-/Soldnerstr.
Allensteiner Str.
Pillauer Str.
Scherbsgrabenbäder
Katharinenstr.
Rathaus
Brandenbgr. Str.
Volksh.-Rosenschule
Theaterstr.
Stadttheater
Berlinstr.
Mathildenstr.
Hirschenstr.
Hainstr.
Mostistr.
Maxstr.
Maxstr. Süd
Fürther Freiheit
Fürth Hauptbf.
R11 R12
Amalienstr.
Westvorstadt
Jakobinenstr.
Paulskirche
Stresemannplatz
Holzstr.
Simonstr.
Ritterstr.
Leyher Str.
Stadtgrenze
Frauenstr.
Kornstr.
Sonnenstr.
Steubenstr.
Südstadtpark
Zeppelinstr.
Kaiserstr.
Balbiererstr.
Humbserstr.
Venusweg
Ludwigstr.
Fürther
Unterfürberg
Oberfürberg
Saatweg
Brünnleinsweg
Brünnleinsweg Schleife
Graf-Stauffenberg-Brücke
Waldkrankenhaus
Stadtförsterei
Heilstättensiedlung
Adalbert-Stifter-Str.
Coubertinstr.
Händelstr.
Forsthausbrücke
Fuchsstr.
Dambach
Erlöserkirche
Vestner Weg
Eschenau
Fißbaustr.
Merkurstr.
Waldackerweg
Magazinstr.
Dr.-Frank-Str.
Gerhart-Hauptmann-Str.
Thomas-Mann-Str.
Saarburger Str.
Am Weidiggraben
Gartenkolonie Südstadt I
Fronmüllerstr.
Leyh
Muggenhof
Stadtwald
Weiherhof
Alte Veste
Kneippallee
Zirndorf
Banderbach
Höfener Spange
Europaallee
Benno-Strauß-Str.
Vershofenstr.
Gaismannshof
Weikershof
Weikershof Süd
Virnsberger Str.
Flachslander Str.
Buttendorfer Str.
Clarsbacher Str.
Kleinreuth b. Schweinau
Rothenburger/Sigmundstr.
Kleinreuth b.Schw.
Fürth Süd
Richtung Nürnberg Frankenstr.
Leichendorf
Altenberg
Neumühle
Großreuth b.Schw.
Ronhofer Hauptstr.
Ronhof Schleife
Ronhof
Kronacher Str.
Rudolf-Schiestl-Str.
Seeackerstr.
Storchenstr.
Friedhof Nordeingang
Friedhof
Playmobilstadion
Alte Reutstr.
Heldstr.
Jenaer Str.
Im Stöckig
Steingartenweg
Erfurter Ring
Dieselstr.
Flurstr.
Hans-Vogel-Str.
Steinfeldweg
Poppenreuth
Poppenreuther Str.
Poppenreuther Brücke
Strudelweg
Am Kavierlein
Wiesenstr.
Karl-Bröger-Str.
Hermann-Stadler Str.
Schillweg
Weigmannstr.
Hans-Böckler-Str.
Herderstr.
Kurgartenstr.
Doos
Großgründlach
Großgründlach Nord
Großgründlach Mitte
Schule
Hauptstr.
Quellweg
Hansengarten
Am Steig
Marburger Str.
Schmalau
Steinacher Str.
Boxdorf
Bislohe
Bislohe Nordring
Bislohe Mitte
Sack Nord
Braunsbach
Sportplatzstr.
Sack
Sack Mitte
Blütenstr.
Kronach
Braunsbach
Gladioleenweg
Siegelsdorfer Str.
Tulpenweg
Burgfarrnbach
Burgfarrnbach West
Libellenweg
Regelsbacher Str.
Geißäckerstr.
Sperlingstr.
Burgfarrnbach Ost
Hafenstr.
Wickenstr.
Ufarrnbach Heidestr.
Ufarrnbach Schule
Lübecker Str.
Zennholz
Ritzmannshof
Flexdorf
pendorf
Obermühle
Kunstmühle
Regnitz
Grundach
Milchach
Würz
Würzburger
Am Spund
Schmalau
Steinach
Bislohe
Sack
Kronach
Braunsbach
Ronhof
Poppenreuth
Espan
Doos
Schni
Höfi
Leyh
Gaismannshof
Großreuth b.Schw.
Kleinreuth b.Schw.
Kleingründlach
Großgründlach
Herboldshof
Schmalau
Boxdorf
Stadeln
Bislohe
Sack
Kronach
Braunsbach
Ronhof
Poppenreuth
Espan
Doos
Leyh
Gaismannshof
Großreuth b.Schw.
Kleinreuth b.Schw.
Fürther
Unterfürberg
Oberfürberg
Hardhöhe
Unterfarrnbach
Burgfarrnbach
Zennholz
Ritzmannshof
Flexdorf
pendorf
Stadtwald
Weiherhof
Banderbach
Zirndorf
Leichendorf
Altenberg
Neumühle
Dambach
Weikershof
Höfener Spange
Europaallee
Muggenhof
Stadtgrenze
FÜRTH

»» Fortsetzung von Seite 20 ««

Im Westen viel Neues: U1 bis zum Klinikum Fürth verlängert

174
Jakobinenstraße – Flößaustraße – Fürth Hauptbahnhof – Rathaus – Stadeln – Vach. Komplett neuer Linienverlauf analog der Linie 173, mit zusätzlicher Kompensation des bei der Linie 173 entfallenden Astes nach Vach.

175
Rathaus – Poppenreuth – Stadtgrenze. Keine Änderungen.

176
Hardhöhe – Klinikum – Unterfürberg – Oberfürberg bzw. Waldkrankenhaus. Komplett neuer Linienverlauf ab Klinikum über die Haltestellen Stiftungsstraße – Pillauer Straße – Ritter-von-Aldebert-Straße nach Oberfürberg mit Kompensation der durch die ehemalige Linie 174 wegfallenden Bedienung der Bereiche Unterfürberg und Oberfürberg bzw. -Waldkrankenhaus.

177
Europaallee – Leyher Straße – Fürth Hauptbahnhof – Rathaus – Rudolf-Schiestl-Straße. Keine Änderungen.

178
Brünnleinsweg – Eschenau – Fürth Hauptbahnhof – Rathaus – Ronhof. Verlängerung über die bisherige Endhaltestelle Eschenau hinaus bis zur neuen Endhaltestelle Brünnleinsweg. Zusätzlich neue Haltestellen im Bereich der Forsthausbrücke und der Coubertinstraße. Verknüpfung mit der Linie 176 an der Endhaltestelle Brünnleinsweg.

179
Vach – Eigenes Heim – Klinikum – Rathaus – Bislohe – Nürnberg Großgründlach. Erweiterung des bisherigen Linienverlaufs über das Rathaus hinaus bis nach Vach zur Kompensation des Wegfalls der Fahrten der Linie 171 ab Rathaus.

180
Fürth Hauptbahnhof – Kalb-Siedlung – Nürnberg Rothenburger/ Sigmundstraße. Entfall der Haltestellen Steubenstraße und Dr.-Frank-Straße. Dafür zusätzliche Bedienung der neuen Haltestellen Zeppelinstraße – Südstadtpark – Sonnenstraße – Venusweg – Merkurstraße zur Erschließung des Wohngebietes am Südstadtpark und der Grünen Halle.

Das neue Netz in Zahlen
Anzahl der Buslinien: 13, davon 3 NightLiner-Linien.

mehr als Energie
infra
energie
wasser
dienstleistung
stadtverkehr
www.infra-fuerth.de

Linienlänge: Ca. 100 Kilometer.
Anzahl der eingesetzten Busse: 22 Gelenkbusse und 46 Solobusse.
Anzahl der Haltestellen: 346 (alle Richtungen).
Anzahl der Wartehallen: 196. ■

infra warnt vor Haustürgeschäften mit Wasseraufbereitungssystemen

Die infra weist darauf hin, dass wieder Vertreter von so genannten Wasseraufbereitungssystemen wie z. B. Aqua Vitalis in Fürth, zuletzt in Burgfarrnbach, unterwegs sind. Sie wollen vor allem ältere Menschen davon überzeugen, dass das von der infra gelieferte Trinkwasser „voll von Schadstoffen“ sei.
Nach Angaben von infra-Kunden führen diese „Berater“, sofern sie in die Wohnung gelangt sind, dubiose Versuche mit Elektroden durch, in denen sie das Wasser „testen“ und dann vermeintlich aufzeigen, dass es voll Schmutz sei. Die Kunden berichteten weiterhin, dass die Vertreter behaupten, an diesen Schadstoffen seien schon Menschen gestorben.
Die Vertreter versprechen, dass mit den angepriesenen Trinkwasseraufbereitungsfiltern die Qualität des mit angeblich „giftigen Schadstoffen belasteten Leitungswassers“ verbessert werde.
Die infra stellt klar, dass das von ihr gelieferte Trinkwasser mit keinerlei Schadstoffen belastet ist und warnt eindringlich vor dem Kauf dieser rund 1500 Euro teueren Anlagen. Nach Aussage von infra-Labor-Leiter Norbert Paulus werden alle Grenzwerte nach der Trinkwasserverordnung eingehalten. Das Fürther Trinkwasser wird nach seinen Angaben an über 100 Stellen im Stadtgebiet Fürth am Zapfhahn des Verbrauchers überprüft, um so die gleichbleibende Qualität des Wassers zu bestätigen. Diese Untersuchungen überprüft wiederum das staatliche Gesundheitsamt regelmäßig. Darüber hinaus nimmt die infra täglich mikrobiologische und physikalische Untersuchungen im Wasserwerk vor.
Sollten sich Bürger unsicher sein, gibt das Labor der infra gerne unter Telefon 0911/9704-427 Auskunft. Auch die Polizei kann unter der Telefonnummer 0911/75905-250 telefonisch jederzeit verständigt werden. ■

„Stiftung-Warentest“-Hefte für Dezember liegen aus

Sie brauchen Informationen über die Qualität von Produkten und Dienstleistungen? Kein Problem. Die monatlich erscheinenden Hefte der „Stiftung Warentest“ liegen in der Bürgerberatung im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 5, sowie in der Volksbücherei-Hauptstelle, Fronmüllerstraße 22 und in den Zweigstellen am Finkenschlag, in der Soldnerstraße 48 und in der Tannenstraße öffentlich aus.

„Test“-Heft
Die aktuelle Ausgabe beinhaltet Beiträge über Espressomaschinen, Espressokaffee, Digitalkameras, Handys und Tarife, DVD-Spieler, Funktionsjacken, Familienspiele, Nassrasierer, Husten- und Schnupfenmittel, Paketdienste, Duftkerzen und Duftöle sowie „Testsieger verschenken“.

„Finanztest“-Heft
Das aktuelle Heft informiert unter anderem über folgende Themen: Bausparen im Test, Steuertipps zum Jahresende, Immobilienfonds, Spenden, Autoversicherung und Altersvorsorge. ■

Warnung vor Billig-Führerscheinen aus Osteuropa

Das bayerische Innenministerium warnt eindringlich vor Führerscheinkursen im osteuropäischen Ausland. Nach einer Entscheidung des Europäischen Gerichtshofs kann jeder Bürger mit Wohnsitz im EU-Ausland nach 185 Tagen Aufenthalt dort eine Fahrerlaubnis erwerben. Es wird deshalb vor obskuren eintägigen Führerscheinkursen gewarnt. „Wer hierfür Tausende Euro investiert, tut dies auf eigene Gefahr und riskiert, sein Geld umsonst auszugeben“, so Innenstaatssekretär Georg Schmid. Besonderen Anklang fänden die Angebote bei Personen, die in Deutschland eine Medizinisch-Psychologische-Untersuchung (MPU) umgehen wollen. Diese Untersuchung könne aber, trotz Besitzes einer korrekten ausländischen Fahrerlaubnis, im Freistaat angeordnet werden. Bei Fahrzeugkontrollen wird die bayerische Polizei „Auslandsführerscheine“ deswegen verstärkt in Augenschein nehmen.
Für weitere Auskünfte steht das Straßenverkehrsamt der Stadt Fürth unter Telefon 974-2242 gerne zur Verfügung. ■

TSC-Tanzpaar erfolgreich bei Deutscher Meisterschaft



Foto: privat

Das Paar Rüdiger Homm und Julia Belch (im Bild) vom ausrichtenden Tanzsportclub Rot-Gold-Casino Nürnberg hat bei der Deutschen Meisterschaft der Standardtänzer in Nürnberg überraschend den dritten Platz erreicht. Der in Fürth beheimatete Verein holte die höchste Klasse des Amateurtanzsports nach 16 Jahren wieder nach Mittelfranken. 150 der besten Standardpaare Deutschlands, musikalisch begleitet vom Noris Swingtett und dem Orchester Otto Benz, bereiteten den Besuchern einen unvergesslichen Abend.

Hydranten frei halten

Damit die Feuerwehr auch im Winter Brände bekämpfen kann, muss die Löschwasserversorgung sichergestellt sein.

Halten Sie deshalb bitte die Hydranten, die vor Ihrem Haus sind, schnee- und eisfrei. Sie riskieren sonst, dass die Brandversicherung bei Ihnen Entschädigungsansprüche geltend macht.

Hinweis: Weiße, mit rotem Rand versehene Hydrantenschilder weisen darauf hin, wo sich Hydranten befinden.







Gesundheitsforum eingerichtet

Die neu gestaltete **Apotheke in der Rudolf-Breitscheid-Straße 41** hat ein Gesundheitsforum eingerichtet, das ab sofort Selbsthilfegruppen zur kostenlosen Nutzung zur Verfügung steht. Auch Anbieter von Produkten und Dienstleistungen rund um das Thema Gesundheit können Räumlichkeiten in der Apotheke gegen eine geringe Pauschale nutzen. Zudem werden die Fachberaterinnen der Apotheke künftig ihr Wissen bei Schulungen und Vorträgen im Gesundheitsforum der interessierten Öffentlichkeit weitergeben.
Weitere Informationen gibt Apothekerin Marianne Schreier unter der Rufnummer 77 33 36.



Individuelle **Krankenpflege** daheim

Das Kleeblatt

- häusliche Alten- und Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Krankenhausnachbehandlung
- Vertragspartner aller Kassen

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne
Tel. 0911/97 61 080
Fax 0911/97 61 081

Ute Mützel-Dinges & Anita Ettner
Johannisstraße 12 • 90763 Fürth

Wertstoffzentrum Veitsbronn GmbH

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

Gebrauchtwarenhof

Abholung Annahme Verkauf

Kleiderladen
Möbel
Elektrogeräte
Haushaltswaren
Phonogeräte
Beleuchtung
Bücher
Selbstanlieferung
Abholung
Wohnungsauflösung
Information



Phonogeräte

Ich habe den Kanal voll

mit vielen Programmen. Radio sucht Zuhörer, bei dem ich mich je nach Stimmung sportlich, informativ, musikalisch oder unterhaltsam geben kann. Ich bin zwar in die Jahre gekommen, aber bei mir ist immer noch Musik drin und noch lange nicht Sendepause.

Industriestraße 46
Rückgebäude
90765 Fürth / Bislohe
Buslinie 179 - Haltestelle Bislohe-Nordring

☎ (09 11) 3 07 32-0

Montag bis Freitag: 10 bis 18 Uhr
1. Samstag im Monat: 10 bis 16 Uhr

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern

Wichtige Tipps zur Entsorgung von Biomüll im Winter

Die kalte Jahreszeit und der Frost stehen vor der Tür. Es kann jederzeit passierem, dass in frostigen Tagen die Bioabfälle in der Mülltonne festfrieren und die Tonnen nicht vollständig geleert werden können.
Mit kleinen Vorsorgemaßnahmen können Sie dazu beitragen, diese Schwierigkeiten zu überwinden:

Biotüten verwenden
Sammeln Sie die Bioabfälle bitte in den von der Stadt kostenlos zur Verfügung gestellten Papiertüten. Aus hygienischen Gründen die Küchenabfälle nie lose in die Tonne werfen. Die Papiertüte saugt die Feuchtigkeit auf, die Abfälle frieren nicht an der Mülltonne fest.
Bitte verpacken Sie Bioabfälle nicht in Kunststoff-Müllbeutel, da diese nicht kompostierbar sind.
Papiertüten gibt es kostenlos an folgenden Stellen

- Bürgerberatung im Rathaus, Königstraße 86
- Ämtergebäude Süd, Schwabacher Straße 170
- Amtsstelle Nord, Stadelner Hauptstraße 96
- City-Center, Eingang Königstraße (über der Sparkasse)
- Müllabfuhr Mainstraße 51
- sowie in einigen Schreibwarenläden im gesamten Stadtgebiet.

Zeitungspapier auf den Tonnenboden legen
Geben Sie einige zerknüllte Blätter Zeitungspapier auf den Boden der leeren Biotonne oder zwischen die Abfälle. Das bindet das Wasser und hilft Ihnen, die Biotonne trocken und sauber zu halten. Die Gefahr des Einfrierens wird dadurch reduziert.

Suchen Sie ein warmes Plätzchen
Stellen Sie an kalten Tagen/Nächten Ihre Biotonne möglichst dicht an die Hauswand oder auch in die Garage.
Sollte der Bioabfall dennoch einmal eingefroren sein, können Sie z.B. mit einem Spaten den „Eisklumpen“ von der Innenwand lösen.
Bitte unterstützen Sie unsere Müllmänner durch diese einfachen Maßnahmen. Die Leerung Ihrer Biotonne ist dann einwandfrei möglich.

Bei Rückfragen steht Ihnen unsere Abfallberatung unter der Rufnummer 974-1260 gerne zur Verfügung.

Bewerbungen für den Fürther Gartenmarkt

Der 12. Fürther Gartenmarkt auf der Fürther Freiheit findet nächstes Jahr vom **28. April bis 1. Mai** statt.
Bewerbungen von Ausstellern für den Gartenmarkt werden bis 31. Dezember vom Liegenschaftsamt der Stadt Fürth, Sachgebiet Kirchweihen und Märkte, 90744 Fürth, Fax (0911) 974-39 12 78, E-Mail: michael.zill@fuerth.de, entgegengenommen.
Bewerbungen müssen mindestens folgende Angaben enthalten:

- Vor- und Zunamen bzw. genaue Firmenbezeichnung, Anschrift des Hauptwohn- oder Geschäftssitzes des Bewerbers und mindestens eine Rufnummer, unter der der Bewerber zuverlässig zu erreichen ist.
- Genaue Bezeichnung des angebotenen Sortiments oder der angebotenen Leistungen.
- Benötigte Platzgröße (Länge, Tiefe über alles, d.h. inkl. Vordächer, Klappen usw.)

Bewerbungen, die nicht die vorgenannten Mindestangaben enthalten, werden grundsätzlich nicht berücksichtigt. Die eingesandten Bewerbungsunterlagen werden nicht zurückgesandt.
Eine Haftung, dass die Veranstaltung tatsächlich und zum angegebenen Termin stattfindet, wird nicht übernommen. Bewerbungen, die nach dem 31. Dezember eingehen, werden grundsätzlich nicht berücksichtigt.
Bei Rückfragen steht Michael Zill vom Liegenschaftsamt der Stadt Fürth unter Telefon 974-1278 gerne zur Verfügung.

Sonnenhungriges Sandbiotop

Landschaftspflegeaktion mit Schülern der Berufsschule

Sanddünen und Sandstrände verbindet man mit Meer oder Wüste. Kaum einer vermutet sie in Fürth. Doch Binnendünen und Sandterrassen sind charakteristisch für unseren Naturraum entlang der Pegnitz, Rednitz und Regnitz. Sie entstanden im ausgehenden Eiszeitalter vor 10 000 Jahren.

Eines dieser eiszeitlichen Relikte ist die Uferböschung des Farrnbaches bei Stadelhof. Auf der trockenen und nährstoffarmen Sandfläche hat sich eine Pflanzen- und Tierwelt entwickelt, die an diesen besonderen Standort angepasst ist: Die offenen Sandböden werden von Silbergrasfluren besiedelt. Zahlreiche seltene Tierarten, vor allem Insekten wie die blauflügelige Ödlandschrecke, finden hier ideale Lebensbedingungen.

Damit die Sandfläche am Farrnbach wieder mehr Sonnenlicht bekommt, sind Schüler und Schülerinnen der Staatlichen Berufsschule I, Abteilung Agrarwirtschaft aus Fürth – ausgerüstet mit Sägen, Holzhacken und Motorsense – dem unerwünschten Gehölzaufwuchs zu Leibe gerückt.

Sandlebensräume sind nicht nur für den Arten- und Biotopschutz von großer Bedeutung. Die Uferböschung am Farrnbach wird seit jeher gerne von Kindern als Spielfläche genutzt. Durch die „Störungen“ bleibt die Sandfläche immer offen, was den dort lebenden Pflanzen und Tieren zugute kommt. Freizeitnutzung ist weiterhin ausdrücklich erwünscht.

Kinder können die Sandlebensräume auf spielerische Weise kennen lernen. Die städtische Umweltplanung bietet Exkursionen für Schülergruppen an, die das Wechselspiel von Wind, Sand und Wasser und die Lebensbedingungen, die daraus für Pflanzen und Tiere entstehen, sehr anschaulich aufzeigen. Buchungen der ab Mai nächsten Jahres stattfindenden kostenlosen Veranstaltungen sind unter Telefon 974-1269 möglich.

Die Exkursionen sowie die Pflegemaßnahme sind Teil des Naturschutzprojektes SandAchse Franken, zu dem sich die Stadt Fürth mit vier weiteren kreisfreien Städten und sieben Landkreisen zusammengeschlossen hat. Das Projektgebiet umfasst etwa 2000 Quadratkilometer und erstreckt sich zwischen Bamberg und Weißenburg. Die Projektträger sind Bund Naturschutz e.V., Deutscher Verband für Landschaftspflege e.V. und Landesbund für Vogelschutz e.V. Weitere Informationen zum Projekt erhalten Sie im Internet unter www.sandachse.de und www.lpv-mfr.de. ■

Luft für lahme Drahtesel



Foto: Mittelsdorf

Fürth soll noch fahrradfreundlicher werden. Deshalb wurden an vier städtischen Gebäuden Luftpumpen angebracht, die täglich von 8 bis 17.30 Uhr benutzt werden können. Sponsor der Aktion, die auf die Idee einer Bürgerin zurückgeht, ist Thomas Schwerdtner (li.) von der Firma Zentralrad. Die Fahrradbeauftragte Susanne Plack (Mitte) hat für die Organisation und Umsetzung gesorgt. Somit kann jeder Radler am Rathaus, dem Ämtergebäude für Soziales, dem Baureferat und dem Ämtergebäude Süd Luft für die Reifen seines Drahtesels holen. Betreut werden die Lufttankstellen für Radler von den jeweiligen Hausmeistern. Unser Bild zeigt Roland Linz (re.), der für das Rathaus zuständig ist. Die Pumpen passen für alle gängigen Ventiltypen, einzige Ausnahme sind Autoventile.

Die Mail-Adresse für **echte** Fürth-Fans:

ihrname@fuerth.org

5 Postfächer inklusive,
alle mit Spam- und Virenfilter!
Ihre Homepage: **in.fuerth.org/ihrname**
Internetzugang Modem und ISDN

f3n free-net erlangen nürnberg fürth
c/o f3n Internetlösungen GmbH
Rudolf-Breitscheid-Straße 49
90762 Fürth
0911 977 978 44
www.fen-net.de

2,5 €/Monat*
1,5 ct./Min.*

*Preise inkl. MwSt., Mindestvertragslaufzeit 1 Monat, keine zusätzliche Einwahlgebühr, keine Einrichtungsgebühr

Vorbeugen ist besser als heilen!
Wirbelsäulen- und Gelenkbeschwerden, Stoffwechselstörungen müssen nicht sein!

BEMER 3000

MAGNETFELDTHERAPIE

Vorträge und Information
BEMER-Repräsentanz
Gesundheitsoase Dessipris
Burgfarrnbach, Telefon 756 76 70
Renate Frisch, 90765 Fürth
Gesundheitsproduktberatung
Telefon 790 50 56



Physiotherapie
P. Mitrou
„Vielen Dank für Ihr Vertrauen!
P. Mitrou
jetzt
BALANCE VITAL
Physiotherapie
Nürnberg

Hundehaltung in Fürth: Was Frauchen und Herrchen beachten müssen



Foto: privat

In städtischen Grünanlagen herrscht für alle Hunde Leinenzwang.

In Fürth sind zur Zeit ca. 3300 Hunde registriert. Es ist deshalb kein Zufall, dass sich die Beschwerden über die mit der Hundehaltung zusammenhängenden Sicherheitsfragen und die Verschmutzung von Gehwegen, Erholungs- und Grünflächen und leider auch von Kinderspielplätzen häufen. Leider gibt es nach wie vor Hundehalter(innen), die ihre Tiere ohne Rücksicht auf spielende Kinder, Spaziergänger, Radfahrer, Jogger oder die Umwelt gewähren lassen und bisweilen am Entstehen gefährlicher Situationen maßgeblichen Anteil haben.

In diesem Zusammenhang wird immer wieder gefordert, im gesamten Stadtgebiet einen Leinenzwang für Hunde anzuordnen. Nach den gesetzlichen Bestimmungen kann das freie Umherlaufen von Hunden jedoch nur in bestimmten Bereichen eingeschränkt werden. Diese sind auf die jeweiligen örtlichen Verhältnisse abzustimmen, wobei auch dem Bewegungsbedürfnis der Hunde ausreichend Rechnung zu tragen ist. Eine Verordnung, die das freie Umherlaufen von Hunden im gesamten Stadtgebiet verbietet, ist rechtlich nicht zulässig.

In jedem Fall sollten die Hundehalter Folgendes beachteten:

- Wer einen Hund mit sich führt, hat dies so zu tun, dass andere nicht gefährdet, geschädigt oder belästigt werden.
- Lassen Sie Ihren Hund möglichst in einer Hundeschule ausbilden.
- Nur wenn Ihr Hund aufs Wort gehorcht, dürfen Sie ihn frei laufen lassen.
- Leinen Sie Ihren Hund an, wenn Ihnen fremde Hunde entgegenkommen. Sie wissen nicht, wie die Tiere reagieren.
- Rufen Sie Ihren Hund heran und halten Sie ihn unter Kontrolle, wenn fremde Personen Ihren Weg kreuzen. Bedenken Sie, dass manche Menschen Angst vor Hunden haben.

Welche konkreten rechtlichen Regelungen für die Hundehaltung in Fürth bestehen, können Sie der Übersicht auf der rechten Seite entnehmen.

Fürth, 22. November 2004, Stadt Fürth
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Rechtsgrundlagen:

- Satzung der Stadt Fürth über die Benutzung der öffentlichen Grünanlagen (Grünanlagensatzung -GrünAnlS-) vom 6. August 2004
- Verordnung der Stadt Fürth zum Schutz der Öffentlichkeit vor Gefahren durch Hunde (Hundehaltungsverordnung –HVO-) i. d. F. vom 6. Dezember 2002
- Verordnung über die Reinigung und Reinhaltung der öffentlichen Straßen und die Sicherung der Gehbahnen im Winter (Reinhaltungsverordnung) i. d. F. vom 20. Januar 2004
- Verordnung der Stadt Fürth über die Beschränkung des Betretungsrechts von Erholungssuchenden im Regnitzgrund zum Schutz der Vacher Störche (Storchenschutzverordnung) i. d. F. vom 30. Juli 2001
- Verordnung der Stadt Fürth über die Beschränkung des Betretungsrechts von Erholungssuchenden im Rednitz-/Regnitzgrund zum Schutz der Vacher Störche (Storchenschutzverordnung) vom 24. April 2002
- Verordnung der Stadt Fürth für die Michaelis-Kirchweih vom 2. August 2004

Definitionen und Erläuterungen:

Grünanlagen im Sinne der Grünanlagensatzung der Stadt Fürth sind öffentliche Einrichtungen, die sich im Eigentum oder Besitz der Stadt Fürth befinden, gärtnerisch angelegt, gepflegt und der Allgemeinheit unentgeltlich zugänglich gemacht werden. Grünanlagen sind insbesondere

a) Allgemeine Grünflächen
b) Parks, Erholungsanlagen und Freizeitflächen
c) Grillplätze
d) Kinderspielplätze
e) Jugendspielbereiche(Skateanlagen, BMX-Bahnen, Basketball-, Beachvolleyballeinrichtungen u.a.)
f) Bolzplätze (einschließlich „Jedermannsportplätze“ am Schießanger)
g) Wintersportflächen
h) Vorbehaltsflächen für Ökologie.

Storchenschutzgebiete:

a) Vacher Wiesen im Bereich der Regnitz zwischen Brückenstraße und Schönblick
b) Bremerstaller Wiesen im Bereich der Rednitz zwischen Käppnersteg und Heuweg.

Kampfhunde:

(Verordnung über Hunde mit gesteigerter Aggressivität und Gefährlichkeit i. d. F. der Änderungsverordnung vom 4. September 2002).

Bei den folgenden Rassen und Gruppen von Hunden sowie deren Kreuzungen untereinander oder mit anderen Hunden wird die Eigenschaft als Kampfhund stets vermutet:

Pit Bull, Bandog, American Staffordshire Terrier, Staffordshire Bullterrier und Tosa-Inu.

Bei den folgenden Rassen von Hunden wird die Eigenschaft als Kampfhunde vermutet, solange nicht der zuständigen Behörde für die einzelnen Hunde nachgewiesen wird, dass diese keine gesteigerte Aggressivität und Gefährlichkeit gegenüber Menschen oder Tieren aufweisen:

Alano, American Pitbull, Bullmastiff, Cane Corso, Dog Argentino, Dogue de Bordeaux, Fila Brasileiro, Mastiff, Mastin Espanol, Mastino Neapolitano, Perro de Presa Canario (Dogo Canario), Perro de Presa Mallorquin und Rottweiler

Dies gilt auch für Kreuzungen dieser Rassen untereinander oder mit anderen Hunden.

Unabhängig hiervon kann sich die Eigenschaft eines Hundes als Kampfhund im Einzelfall aus seiner Ausbildung mit dem Ziel einer gesteigerten Aggressivität oder Gefährlichkeit ergeben.

Weitere Auskünfte erteilt das Ordnungsamt, Schwabacher Straße 170, Zimmer 307, Telefon 974 1470, E-Mail: oa@fuerth.de.

Regelung	alle Hunde	Zusätzliche Regelungen für Kampfhunde und große Hunde (über 50 cm Schulterhöhe)
Grundsatz	Wer Hunde in städtischen Grünanlagen, auf öffentlichen Wegen, Straßen und Plätzen und natürlich auch im privaten Umfeld oder auf privaten Flächen mit sich führt, hat dies so zu tun, dass andere nicht gefährdet, geschädigt und belästigt werden. Der Tierhalter oder Gewahrsamsinhaber, der einen leinenpflichtigen Hund führt, muss jederzeit in der Lage sein, das Tier körperlich zu beherrschen.	
Anleinpflicht	(mit reißfester Leine) besteht in städtischen Grünanlagen.	in ausgewiesenen Fußgängerzonen, verkehrsberuhigten Bereichen sowie auf öffentlichen (öffentlich gewidmeten) Straßen und Wegen innerhalb Grünanlagen. Die reißfeste Leine darf nicht länger als 120 cm sein.
Verbot des Mitführens (selbst wenn der Hund angeleint ist) und Freilaufenlassens	auf städt. Kinderspielplätzen, Jugendspielbereichen, ausgewiesenen Bolzplätzen, Liegewiesen, Grillplätzen und Vorbehaltsflächen für Ökologie und dem unmittelbaren Umfeld der genannten Bereiche sowie das Baden lassen in Wasser- und Brunnenanlagen.	auch auf privaten, öffentlich zugänglichen Kinderspielplätzen und deren näherem Umgriff.
Fürther Michaelis-Kirchweih	Das Mitführen von Hunden durch Besucher auf dem Kirchweihgelände ist untersagt; die von Kirchweihbeschickern gehaltenen Hunde sind festzulegen. Straßenanlieger dürfen ihre Hunde nur an der Leine über die Straßen des Kirchweihgeländes führen.	
Flusstäler, landwirtschaftliche Flächen	Das Betreten landwirtschaftlich und gärtnerisch genutzter Flächen ist während der Nutzzeit (das ist die Zeit zwischen Saat oder Bestellung und Ernte, bei Wiesen die Zeit des Aufwuchses) nach dem Bayer. Naturschutzgesetz untersagt. Auf vorhandenen Wegen darf jedoch mit Hunden gegangen werden, sofern diese von diesen Flächen ferngehalten werden.	
Storchenschutzgebiete	Das Betreten der von Weißstörchen aufgesuchten Wiesen in den Storchenschutzgebieten ist in der Zeit vom 15.03. bis 31.08. eines jeden Jahres nach den Storchenschutzverordnungen verboten. Auf vorhandenen Wegen darf jedoch mit Hunden gegangen werden, sofern diese von diesen Flächen ferngehalten werden.	
Fürther Stadtwald	Hier gilt das Bayer. Jagdgesetz, wonach Jagdberechtigte befugt sind, im Extremfall wildernde Hunde sogar zu töten. Hunde gelten als wildernd, wenn sie im Jagdrevier erkennbar dem Wild nachstellen und dieses gefährden können.	
Öffentliche Reinlichkeit	Zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Reinlichkeit ist es untersagt, Gehwege, (einschließlich der kombinierten Geh- und Radwege), Fußgängerzonen und verkehrsberuhigte Bereiche, Parkstreifen sowie die Baumscheiben in den genannten Straßenbereichen durch Tiere verunreinigen zu lassen. Der Tierhalter oder Gewahrsamsinhaber ist verpflichtet, Verunreinigungen, für die er verantwortlich ist, unverzüglich zu beseitigen. Hierfür hat der Tierhalter oder Gewahrsamsinhaber eine ausreichende Anzahl geeigneter Tüten, Vorrichtungen oder Mittel zur Aufnahme der Verunreinigungen mitzuführen. Es ist verboten, Grünanlagen von Hunden oder anderen Tieren verunreinigen zu lassen. Ein Hunde- oder Tierhalter bzw. Gewahrsamsinhaber, der entgegen dem Verbot eine Grünanlage verunreinigen lässt, ist verpflichtet, die Verunreinigung umgehend zu beseitigen und ordnungsgemäß zu entsorgen. Zur Aufnahme von Verunreinigungen durch Tiere hat der Tierhalter oder Gewahrsamsinhaber eine ausreichende Anzahl geeigneter Tüten, Vorrichtungen oder sonstiger geeigneter Mittel mitzuführen.	
Kampfhunde	Die Haltung eines Kampfhundes bedarf einer Erlaubnis (Art. 37 Bayer. Landesstraf- und Verordnungsgesetz –LStVG-), die (soweit sie überhaupt erteilt werden kann) mit speziellen Auflagen (z.B. Anleinpflicht für das gesamte Stadtgebiet) verbunden sein kann. Bei bestimmten Hundrassen wird die Eigenschaft als Kampfhunde vermutet, solange nicht der zuständigen Behörde für die einzelnen Hunde nachgewiesen wird, dass diese keine gesteigerte Aggressivität gegenüber Menschen und Tieren aufweisen. Auch im Zusammenhang mit der Erteilung eines sog. Negativzeugnisses werden Anordnungen für den Einzelfall für die Hundehaltung getroffen (Art. 18 Abs. 2 LStVG).	

Apotheken – Nachtdienste

Mittwoch	1.12.04	Nr. 7
Donnerstag	2.12.04	Nr. 8
Freitag	3.12.04	Nr. 9
Samstag	4.12.04	Nr. 10
Sonntag	5.12.04	Nr. 11
Montag	6.12.04	Nr. 12
Dienstag	7.12.04	Nr. 13
Mittwoch	8.12.04	Nr. 14
Donnerstag	9.12.04	Nr. 15
Freitag	10.12.04	Nr. 16
Samstag	11.12.04	Nr. 17
Sonntag	12.12.04	Nr. 18
Montag	13.12.04	Nr. 19
Dienstag	14.12.04	Nr. 20
Mittwoch	15.12.04	Nr. 21
Donnerstag	16.12.04	Nr. 22

1 Apotheke im Bahnhof-Center
Gebhardtstr. 2
90762 Fürth, 74 96 74

2 Hirsch-Apotheke
Rudolf-Breitscheid-Str. 1
90762 Fürth, 77 49 26

3 West-Apotheke
Komotauer Str. 45
90766 Fürth, 73 18 54

4 Apotheke am Kieselbühl
Hansastr.
590766 Fürth, 73 10 53

5 Kreuz-Apotheke
Schwabacher Str. 25
90762 Fürth, 74 87 60

7 Bavaria-Apotheke
Schwabacher Str. 155
90763 Fürth, 71 24 91

8 Adler-Apotheke
Theodor-Heuss-Str. 2
90765 Fürth-Stadeln,
97 68 56 90

8 Euromed-Apotheke
Europaallee 1
90763 Fürth, 97 14 11 00

9 Jakobinen-Apotheke
Nürnberger Str. 67
90762 Fürth, 70 68 67

9 Apotheke zur grünen Schlange
Kapellenplatz 1
90768 Fürth-Burgfarrnbach,
75 17 41

10 Berolina-Apotheke
Königstr. 134
90762 Fürth, 77 26 18

11 Staufen-Apotheke
Schwabacher Str. 37
90762 Fürth, 77 78 78

12 Mohren-Apotheke
Königstr. 82
90762 Fürth, 77 01 96

13 Apotheke am Prater
Erlanger Str. 63
90765 Fürth, 7 90 69 31

14a Fichten-Apotheke
Schwabacher Str. 85
90763 Fürth, 77 40 50

14b Frosch-Apotheke
Vacher Str. 462
90768 Fürth, 765 86 38

15 Park-Apotheke
Königswarterstr. 18
90762 Fürth, 97 71 50

16 Kleeblatt-Apotheke
Hirschenstr. 1
90762 Fürth, 780 65 65

17 St.-Pauls-Apotheke
Amalienstr. 57
90763 Fürth, 77 14 83

18 Apotheke im City-Center
Alexanderstr. 9
90762 Fürth, 7 49 80 44

19 Stern-Apotheke
Mathildenstr. 28
90762 Fürth, 77 02 35

20 Schwanen-Apotheke
Erlanger Str. 11
90765 Fürth, 7 90 73 50

21 Billing-Apotheke
Billinganlage 3
90766 Fürth, 73 14 70

22 Dürer-Apotheke
Riemenschneiderstr. 5
90766 Fürth, 73 54 00

23 Süd-Apotheke
Flößaustr. /Ecke Hätznerstr.
90763 Fürth, 71 37 38

24 Apotheke Breitscheid-Straße
Rudolf-Breitscheid-Str. 41
90762 Fürth, 77 33 36

25 Altstadt-Apotheke
Geleitsgasse 6
90762 Fürth, 77 96 82

26 Friedrich-Apotheke
Friedrichstr. 12
90762 Fürth, 77 16 25

27 Alpha-Apotheke (Kalbsiedlung) Schwabacher Str. 265
90763 Fürth, 971 22 38

28 Luisen-Apotheke
Nürnberger Str. 38
90762 Fürth, 77 03 90

29 Ronhof-Apotheke
Ronhofer Weg 16
90765 Fürth, 7 90 77 00

29 Apotheke am Stadtwald
Heilstättenstr. 103
90768 Fürth, 72 27 45

Notdienste

Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist der Rettungsdienst des Bayerischen Roten Kreuzes rund um die Uhr unter Telefon 1 92 22, erreichbar.
Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr, sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauffolgenden Werktag, 8 Uhr, erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer 1 92 92 oder 01805/19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche.
Ärztliche telefonische Beratung ist ebenfalls über die Rufnummer 1 92 92 oder 01805/19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwoch von 15 bis 20 Uhr und Samstag/Sonntag/Feiertage von 10 bis 18 Uhr die Bereitschaftspraxis Fürth, Gebhardtstraße 2, 5. Stock (Hochhaus am Bahnhof), zur Verfügung. Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 1 92 92 oder 01805/19 12 12).

Ambulanter Kriesendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 424-855-0, zu erreichen. Die Adresse ist: An den Rampen 29 (Rückgebäude), Nürnberg.

Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr am Samstag, 4., und Sonntag, 5. Dezember, von Zahnarzt Dr. Carl-Ernst Grummt, Hornschuchpromenade 25, Telefon 70 85 90,
am Samstag, 11., und Sonntag, 12. Dezember, von Zahnarzt Dr. Florian Grummt, Hornschuchpromenade 25, Telefon 70 85 90, wahrgenommen.

Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen.

BESTATTUNGEN
Geyer
Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen
Wir helfen Ihnen im Trauerfall
☎ 0911 / 77 10 38
90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Str. 15

Ambulanter Sozialer Pflegedienst
Hauskrankenpflege Nürnberg/Fürth
• Ambulante Krankenpflege / medizinische Versorgung
• Intensivpflegeversorgung / Wundtherapie
• Essen auf Rädern / Hausnotruf
• Pflegehilfsmittel / Pflegebedarf
• Kurzzeitpflege / betreutes Wohnen
• Krankenpflege durch Pflegefachpersonal
Informieren Sie sich: 0911 / 77 02 14
www.asp-pflege.de
Mitglied im Deutschen Berufsverband für Pflegeberufe
Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen

Nutzen Sie die Gelegenheit:

Wir räumen
unser gesamtes Warenlager!

Sie bekommen
auf die ausgeschilderten Preise
bis zu 50% Rabatt!

Viele Einzelstücke sind sogar
bis 70% reduziert!

Besuchen Sie uns in der Schwabacher Straße 33
in Fürth!

Weihnachtliche Geschenkideen!
Uhren - Schmuck - Perlen und Brillanten
zu sagenhaften Preisen!



Juwelier H. Weigmann - Schwabacher Straße 33 - Fürth - Tel. 77 07 56

Rabatte gibt es nur auf Lagerware und nur gegen Barzahlung oder EC-Cash! Auf Reparaturen, Ersatzteile und Bestellungen kein Nachlass.
Reparaturen oder Service-Aufträge können wir leider nicht mehr annehmen! Der Umtausch der Waren ist ausgeschlossen.
Gutscheine bitte bis 31. Januar 2005 einlösen! Eine Barauszahlung ist nicht möglich.

Familien-nachrichten

Anmeldung der Eheschließungen

Michael Kunstmann – Andrea Baloun, Fritz-Erler-Str. 18; Jürgen Bezold – Hanna Gettel, Holzstr. 22; Mario Trapp – Daniela Krank, Seestr. 52; Harald Röttenbacher – Jana Sebode, Bürkleinstr. 3; Uwe Reher und Petra Kniewasser, Finkenschlag 60; Michael Maurus und Jasmin Zeller, Flurstr. 18; Luthfur Rahman – Andrea Urschidil, Vacher Str. 7; Oliver Weintz – Gabriele Gastlhuber, Bisloher Hauptstr. 4; Peter Auer – Simone Keck, Kutzerstr. 2; Bernhard Schuh, Vacher Str. 136 – Inka Sabine Bierlein, Kronstädter Str. 21; Sven Schoberth – Ariane Prüfer, Händelstr. 8.

Eheschließungen

Thomas Rudolph – Ramona Haring, Flößaustr. 168; Jochen Mederer – Sandra Kohlhaus, Edelweißweg 6 a; Dr. Heinrich Reinke – Sadiye Güzel, Dambacher Str. 7; Heinz Schopper – Anja Heineke, Bisloher Weg 2.

Geburten

Sabiha und Ümit Bozkurt, Tochter Toana Mirac, Zirndorf; Sibel und Murat Kasap, Tochter Sara, Vacher Str. 450 A; Nicole und Besnik Shala, Tochter Alina, Unterfarrnbacher Str. 221; Blessing Godspower und Edison Omoregie, Sohn David Osasere Omoregie, Zeppelinstr. 11; Andrea und Stefan Schatz, Tochter Samantha Anette, Sandleithe 59; Sonja und Martin Doß, Sohn Fabian Laurin, Dr.-Mack-Str. 52; Sabine und Markus Brücker, Tochter Yvonne, Flößaustr. 171; Afiretou Samari und Dagbando Cissé, Sohn Moustaba Mouhamed Cissé, Herrnstr. 91; Tatjana De Simone und Sascha Beier, Sohn Antonio De Simone, Allensteinerstr. 6; Sabine und Frank Hofmockel, Tochter Jule, Fürth; Nicole Körner und André Potthoff, Sohn Hannes Körner, Nürnberg; Yasemin und Sascha Alexander Rudisch, Tochter Sissi Verena, Waldstr. 23; Heike Wieser und Alfred Vogel, Tochter Jana Wieser, Langenzenn; Kerstin und Ludwig Pohl, Sohn Nicolas, Oberasbach; Daniela Haupt und Glenn Gabler, Tochter Vivian Grace Gabler, Mühltalstr. 36; Sandra und Gerald Schuh, Tochter Lea, Vacher Str. 472; Gerlinde Schwarz und Bernd Tropschuh, Tochter Emilia Tropschuh, Volckamerstr. 5 B; Nadine-Patricia Herzog und Fabio Ciccarese, Sohn Alessandro Giuseppe Heinz Herzog, Bäumenstr. 5.

Sterbefälle

Hermann Mündel (93), Foerstermühle 8; Reinhold Lingl (73), Traubenhof 2; Gerhard Schön (74), Schillengraben 4; Hans Kern (90), Ginsterstr. 1; Gertrud Rösel (84), Benno-Mayer-Str. 5; Ottilie Thäter (79), Rosenstr. 16; Helene Frank (72), Würzburger Str. 588 a; Heinz Hammer (67), Espanstr. 22; Ernst Turbanisch (50), Schlehenstr. 5; Norbert Bergmann (56), Vacher Str. 43; Hans Brütting (68), Flurstr. 31; Marie Kirnberger (91), Daniel-Ley-Str. 12; Luzie Wendler (87), Rosenstr. 16; Georg Weig (69), Ottostr. 13; Franz Lehnert (80), Georgenstr. 16; Hildegard Schwiertz (83), Soldnerstr. 19; Michael Schuster (78), Flurstr. 91; Peter Braunhold (65), Lohäckerstr. 27; Hans Schneider (80), Schloßhof 25; Georg Schauer (69), Voltastr. 29; Gertrud Pfeuffer (85), Nürnberg; Anna Kuhlmann (90), Schloßhof 25; Wolfgang Britting (74), Brünnleinsweg 58; Peter Scherrer (53), Erhard-Segitz-Str. 51; Georg Vasold (82), Dr.-Beeg-Str. 30; Werner Seyffert (56), Luisenstr. 4; Betti Malchercyk (81); Alfred Strusch (93), Benno-Mayer-Str. 5; Horst-Dieter Dambrowski (52), Albrecht-Dürer-Str. 13.

Mit der Veröffentlichung der hier genannten Angaben bestand Einverständnis.

Espresso-Bar
Kaffee, Tee & mehr
Ludwig-Erhard-Straße 16
90762 Fürth
Tel. (0911) 766 52 74
Mo.-Fr. 7.30-19.00 Uhr
Sa. 7.30-16.00 Uhr



mail@cafe-michaelis.de
www.cafe-michaelis.de

www.kaffee-gemeinde.de
Wir haben alles rund um den Kaffee, besuchen Sie uns im Internet oder im Cafe Michaelis in Fürth.



Thomas A. Stöß
Rechtsanwalt
Interessenschwerpunkte: Straßenverkehrs-, Miet-, Erb-, Arbeits-, Allg. Vertragsrecht
Gebhardtstr. 2 · 90762 Fürth
Tel. 0911/974 95 20 · Fax 0911/974 95 22
T.Stoess@Kanzlei-Stoess.de
www.Kanzlei-Stoess.de

Jetzt gibt es im
Café Mozart
wieder das leckere
hausgemachte Weihnachtsgebäck
Neumannstr. 28 · Fürth · Tel. 719 719



Versicherungsverein Fürth VvaG.
- Sterbegeldkasse seit **über 200 Jahren**
- konstante Beiträge bei kontinuierlichen **Leistungssteigerungen**
- doppeltes Sterbegeld bei Unfalltod
- Sofortauszahlung im Versicherungsfall, auch Barabwicklung möglich
- **Sichere Anlage der Mitgliedsbeiträge**

Rudolf-Breitscheid-Straße 17 · 90762 Fürth
Tel. 77 05 29 · Fax 97 16 994 · versicherungsverein@gmx.de

GRATIS!
Beim Kauf einer Bettwäsche ab 49.95
erhalten Sie ein Markenspannbettuch gratis!
gültig am 3. + 4. Dezember
Gesunder Schlaf ist keine Glückssache!
bed&fun
Ihr Spezialist rund um´s Bett
bei C&A im City-Center-Fürth • Alexanderstr. 21–25
90762 Fürth • Telefon 0911/741 92 09

GRABMAL
BILDHAUEREI
NATURSTEINBEARBEITUNG
! sehr günstige Lagerbestände !
SIEBENKÄSS SEIT 1890
FIRMA SIEBENKÄSS · ERLANGER STR. 88 · 90765 FÜRTH
TELEFON 0911 790 71 36 · FAX 0911 794 07 99

Auflage 63.000

Fürth Amtsblatt

AMTLICHE MITTEILUNGEN
DER STADT FÜRTH
1. Dezember 2004 [Nr. 23]

Herausgeber: Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt, Wasserstraße 4, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-12 04

Amtliche Bekanntmachungen

Weihnachtshilfen 2004

Die Stadt Fürth gewährt auch in diesem Jahr wieder Weihnachtshilfen in folgender Höhe:

a) Haushaltsvorstand und Alleinstehende mit eigenem Haushalt: 72 Euro.

b) Ehegatten und sonstige vom Berechtigten überwiegend unterhaltene Familienangehörige: 36 Euro.

Bezugsberechtigt sind Personen, denen laufende Hilfe zum Lebensunterhalt gewährt wird sowie Personen mit geringem Einkommen (Minderbemittelte), deren bereinigtes Nettoeinkommen 110 v.H. des maßgeblichen Bedarfssatzes nicht übersteigen.

Personen mit geringem Einkommen (Minderbemittelte) erhalten die Hilfe auf Antrag, der bis spätestens 23. Dezember 2004 beim städtischen Sozialamt, Fürth, Königsplatz 2, gestellt sein muss. Ein Antrag ist nicht erforderlich, wenn laufende Hilfe zum Lebensunterhalt bezogen wird oder bereits eine Heizungsbeihilfe beantragt wurde.

Bei der Antragstellung sind Unterlagen über das gesamte Haushaltseinkommen und über die Höhe der Miete sowie der Personalausweis vorzulegen.

Da die Auszahlung der Beihilfe unbar erfolgt, wird gebeten, ein Konto bei Sparkasse oder Bank anzugeben. Bürger aus Stadeln und Vach können Anträge auch über das Bürgeramt/Amtsstelle Nord einreichen.

Fürth, 5. November 2004, Stadt Fürth
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Wasserhaushaltsgesetz (WHG) und Bayerisches Wassergesetz (BayWG)

Grundwasserentnahme auf dem Grundstück Fl.Nr. 281 Gemarkung Ronhof (Hauptkläranlage) für die betriebliche Eigenwasserversorgung

Mit Bescheid vom 16. September 1976 erhielt die Stadt Fürth – Baureferat – die gehobene Erlaubnis nach § 7 WHG in Verbindung mit Art. 16 BayWG für die Entnahme von Grundwasser aus einer Drainageleitung für die Eigenwasserversorgung (insbesondere für Kühlzwecke) der Hauptkläranlage auf dem o.g. Grundstück.

Die mit Bescheid vom 2. Oktober 1986 festgesetzte Entnahmemenge von 250.000 m³/a wurde auf Antrag der Stadt Fürth – Tiefbauamt – mit Änderungsbescheid vom 16. Oktober 1997 auf 90.000 m³/a reduziert.

Diese festgesetzte jährliche Entnahmemenge reicht jedoch nicht aus. Die Stadt Fürth – Tiefbauamt – beantragt, die Entnahmemenge wieder auf 250.000 m³/a zu erhöhen. Die erneute Änderung des o.g. Bescheides bedarf wiederum eines gehobenen Erlaubnisverfahrens nach § 7 WHG in Verbindung mit Art. 16 BayWG.

Das Vorhaben wird gem. Art. 83 Abs. 2 BayWG in Verbindung mit Art. 73 Abs. 5 Bayer. Verwaltungsverfahrensgesetz (BayVwVfG) bekannt gemacht. Pläne und Beilagen, aus denen sich Art und Umfang des Unternehmens ergeben, liegen vom 8. bis 22. Dezember 2004 bei der Stadt Fürth/Ordnungsamt, Ämtergebäude Süd, Schwabacher Straße 170, Zimmer 323, zur Einsicht aus.

Etwaige Einwendungen gegen das Unternehmen sind bis 2 Wochen nach Ablauf der Auslegungsfrist (d.h. bis zum 7. Januar 2005) schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadt Fürth – Ordnungsamt – zu erheben. Auf Verlangen des Einwenders können dessen personenbezogene Daten vor der Bekanntgabe unkenntlich gemacht werden, wenn diese zur ordnungsgemäßen Durchführung des Verfahrens nicht erforderlich sind.

Nach Fristablauf können von den Betroffenen nur noch solche Einwendungen geltend gemacht werden, die sie nicht voraussehen konnten (§ 10 Abs. 2 WHG). Vertragliche Ansprüche werden durch die gehobene Erlaubnis nicht ausgeschlossen (Art. 16 Abs. 3 BayWG).

Nach Ablauf der Einwendungsfrist werden die rechtzeitig erhobenen Einwendungen erörtert.

Bei Ausbleiben eines Einwendungsführers kann in dem Erörterungstermin auch ohne ihn verhandelt werden; verspätete Einwendungen können bei der Erörterung und Entscheidung unberücksichtigt bleiben.

Wenn mehr als 50 Benachrichtigungen vorzunehmen sind,

a) können die Personen, die Einwendungen erhoben haben, von dem Erörterungstermin durch öffentliche Bekanntmachung benachrichtigt werden;

b) kann die Zustellung der Entscheidung über die Einwendungen durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden.

Fürth, 12. November 2004, Stadt Fürth
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Ermäßigung der Kanalbenutzungsgebühren - Gartenwasserzähler

Nachweislich nicht der öffentlichen Kanalisation zugeführte Wassermengen werden bei der Berechnung der Kanalbenutzungsgebühren abgesetzt. In der Regel muss der Nachweis über geeichte **Gartenwasserzähler** geführt werden. Der Gartenwasserzähler muss beim Bauverwaltungsamt angemeldet werden. Die Ermäßigung erfolgt nur für den Zeitraum **nach** der Anmeldung.

In diesem Zusammenhang weist das Bauverwaltungsamt darauf hin, dass die Gültigkeitsdauer der Eichung derzeit nur **sechs Jahre** beträgt. Die Eichgültigkeitsdauer ist auf den Gartenwasserzähler aufgedruckt. Ist die Eichgültigkeitsdauer abgelaufen, wird die Gartenwasserermäßigung nicht mehr gewährt.

Den Grundstückseigentümern, die bereits einen Gartenwasserzähler installiert und beim Bauverwaltungsamt angemeldet haben, wird daher empfohlen, die Eichgültigkeitsdauer zu kontrollieren. Gartenwasserzähler mit abgelaufener Eichgültigkeitsdauer sind nacheichen zu lassen oder auszutauschen. Die neue Eichgültigkeitsdauer muss dem **Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 90762 Fürth,** mitgeteilt werden, damit die Ermäßigung weiter gewährt wird.

Für Rückfragen stehen Heinz Tischner und Angelika Zöllner, **Telefon 974-2617,** gerne zur Verfügung.

Verhandlungsverfahren aufgehoben

Baumaßnahme: Stadt Fürth, Baureferat, Faulbehälter einer Kläranlage.

Leistung: Planungs- und Bauüberwachungsleistungen nach Teil VII HOAI.

Verfahrensart: Verhandlungsverfahren nach § 5 VOF.

Bekanntmachung: Vom 30. Juni 2004 in der Stadtzeitung.

Das in der o. g. Vergabebekanntmachung veröffentlichte Vergabeverfahren ist nach § 17 Nr. 5 VOF aufgehoben. Gründe sind: Das nach VOF durchgeführte Verhandlungsverfahren führte nicht zum Auftrag.

Öffentliche Ausschreibungen

Auftraggeber: Stadt Fürth, Baureferat, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-2602, Telefax 0911/974-2611.

Verfahrensart: Öffentliche Ausschreibung.

Vertragsform: Bauvertrag.

Ausführungsort:

Los 1: 90768 Fürth, Jakob-Böhme-

Straße, am Ende zwischen Waldrand und Hochhaus
Los 2: 90763 Fürth, Dr. Meyer-Spreckels-Straße, in einer Reihenhauswohnanlage.
Auftragsgegenstand: Kinderspielplätze mit landschaftsgärtnerischen Arbeiten wie Erd- und Wegebau, Spiel-, Pflanz- und Rasenflächen herstellen.
Unterteilung in Lose: Unterteilung in 2 Lose.
Ausführungsfristen: Von 28. Februar 2004 bis 27. Mai 2004.
Anforderung der Unterlagen: Anforderung oder Abholung **ab 13. Dezember 2004** von 8 bis 13 Uhr bei o.g. Adresse gegen Bezahlung eines Betrages von 25,50 Euro. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto Sparkasse Fürth 18 (BLZ 762 500 00) oder Postbank Nürnberg 2676 859 (BLZ 760 100 85) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet. Ein rechtzeitiger Versand der Verdingungsunterlagen ist nur möglich, wenn die Anforderung mindestens sechs Tage vor Submission bei der Stadt Fürth eingeht.
Schlusstermin für Angebotseingang: Bis spätestens 11. Januar 2005, bei der Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 13, 90762 Fürth. Zur Angebotseröffnung sind die Bieter und ihre Bevollmächtigten zugelassen. Die Angebote sind in deutscher Sprache abzufassen.
Angebotseröffnung: Dienstag, 11. Januar 2005, 14 Uhr.
Kautionen und Sicherheiten: Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist die Sicherheit in Höhe von 5 % der Auftragssumme als selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstituts oder Kreditversicherers angenommen.
Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen: Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B in Verbindung mit Nummer 30 ZVB/E.
Rechtsform und Bietergemeinschaft: Gesamtschuldnerisch haftende Bietergemeinschaften mit bevollmächtigten Vertretern sind zugelassen.
Mindestbedingungen: Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Siehe Vergabeunterlagen (Eignungsnachweis des Bieters).
Bindefrist: 10. Februar 2005, max. 30 Kalendertage nach Submission.
Zuschlagskriterien: Gem. VOB/A § 25.
Nebenangebote: Sind zugelassen.
Sonstige Angaben Nachprüfstelle gemäß § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle oder Vergabekammer, Promenade 27, 91522 Ansbach.

Öffentliche Ausschreibung

1. Auftraggeber (Vergabestelle): Stadt Fürth, Baureferat, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-2602, Fax 0911/974-2611.
2. a) Verfahrensart: Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A.
b) Vertragsform: Bauvertrag nach VOB.
3. a) Ausführungsort: Sanierung der Turnhalle Geb. 1470 und Anbau eines Geräteraumes, John-F.-Kennedy-Straße 27, 90763 Fürth.
b) Auftragsgegenstand:
b1) Metallbauarbeiten:
Eröffnungstermin: 21. Dezember 2004, 14 Uhr, LV-Kosten: 15 Euro. Ausführungsfrist: ca. ab KW 9 (Anfang März) 2005.
Leistungsumfang:
- 14 St. LM-Fensterelemente in Pfosten-Riegel-Konstruktion mit elektrisch betriebenen Lüftungsflügeln, je ca. 4,0 x 1,7 m;
- 4 St. LM-Fensterelemente mit Flügeleinsätzen, ca. 2,75 bis 4,0 x 0,75 m;
- 8 St. LM-Fensterelemente festverglast, je ca. 0,3 x 0,7 m;
- 2 St. LM-Hauseingangstüren mit Oberlicht, je ca. 1,135 x 2,635 m.

b2) Heizungsbauarbeiten: Eröffnungstermin: 21. Dezember 2004, 14.15 Uhr, LV-Kosten: 20 Euro, Ausführungsfrist: ca. ab KW 6 (Mitte Februar) 2005.
Leistungsumfang: Demontagen:
- 11 St. Heizkörper;
- 7 St. Lüftungsgeräte;
- 200 m Rohre mit WD bis DN 50;

Montagearbeiten:
- 600 m² Deckenstrahlheizung;
- 11 St. Röhrenheizkörper;
- 80 m Rohre DN 15 bis 50;
- 3 St. Kleinlüfter.

b3) Sanitärarbeiten
Eröffnungstermin: 21. Dezember 2004, 14. 30 Uhr, LV-Kosten: 20 Euro, Ausführungsfrist: ca. ab KW 6 (Mitte Februar) 2005.
Leistungsumfang:
Demontagen:
- 400 m Trinkwasserleitungen;
- 5 St. Einrichtungsgegenstände;
- 15 St. Armaturen;

Montagearbeiten:
- 25 m Abwasserrohre aus Guss DN 50-150;
- 300 m Trinkwasserleitungen Edelstahl bis DN 40;
- 5 St. Einrichtungsgegenstände;
- 10 St. Duscharmaturen.

b4) Elektroinstallationen
Eröffnungstermin: 22. Dezember 2004, 14 Uhr, LV-Kosten: 40 Euro, Ausführungsfrist: ca. ab KW 6 (Mitte Februar) 2005.
Leistungsumfang:
Demontagearbeiten:
- ca. 20 St. Leuchtstofflampen mit Leuchtmittel;
- ca. 800 m Kabel und Leitungen;
- ca. 100 St. Installationsmaterial;

Neuinstallation:
- 1 St. Niederspannungsunterverteilung erweitern;
- ca. 75 St. Installationsgeräte;
- ca. 3500 m Kabel und Leitungen; ca. 250 m Verlegesysteme;
- ca. 65 St. neue Beleuchtungskörper; 1 St. ELA-Kleinzentrale mit 20 Lautsprechern;
- 1 St. Erweiterung und anpassen der vorh. BMA-Anlage;
- 2 St. analoge Nebenuhren.

c) Unterteilung in Lose: Entfällt.
d) Anfertigung von Entwürfen: Entfällt.
4. Ausführungsfristen: Siehe 3. b).
5. a) Anforderung der Unterlagen bei: Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 012, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-2602, Fax 0911/974-2611.
Verdingungsunterlagen Metallbau, Heizung und Sanitär werden bei o.g. Stelle **ab dem 6. Dezember**, Elektro **ab dem 9. Dezember** 2004 in der Zeit von 8 bis 13 Uhr ausgegeben.
b) Zahlung: Die Verdingungsunterlagen können gegen Bezahlung eines Betrags gemäß der Aufstellung unter 3.b) abgeholt werden. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto Sparkasse Fürth 18 (BLZ 762 500 00) oder Postbank Nürnberg 26 76 859 (BLZ 760 100 85) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.
6. a) Schlusstermin Angebotseingang: Siehe 3. b).
b) Anschrift: Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 013, 90762 Fürth.
c) Sprache: Deutsch.
7. a) Bei Eröffnung zugelassen: Bieter und ihre Bevollmächtigten.
b) Tag, Stunde, Ort: Siehe 3. b), Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 013, 90762 Fürth.
8. Sicherheiten: Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist eine Sicherheit in Höhe von 5% der Auftragssumme durch selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstitutes oder Kreditversicherers angenommen.
9. Zahlungsbedingungen: Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B in Verbindung mit ZVB.
10. Rechtsform der Bietergemeinschaft: Gesamtschuldnerisch haftende Bietergemeinschaft mit bevollmächtigtem Vertreter.
11. Mindestbedingungen: Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Sonstige erforderliche Nachweise siehe Vergabeunterlagen (Eignungsnachweis des Bieters).
12. Zuschlags-/ Bindefrist bis: 4. Februar 2005.
13. Zuschlagskriterien: Gem. § 25 VOB/A.
14. Nebenangebote: Wertung nach VOB und den Bewerbungsbedingungen.
15. Sonstige Angaben: Nachprüfstelle nach § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle, Promenade 27, 91522 Ansbach.

Kleinanzeigencoupon

Die Couponzeilen entsprechen in etwa den Druckzeilen.

Buchung

›› per Fax 0911/766 714 41
›› per Email: fsz@designdepartment.de

Anzahl der Schaltungen

❑ 14-tägig ❑ privat
❑ monatlich ❑ gewerblich

Rubriken

❑ Immobilien
❑ Vermietungen
❑ Kaufe/Verkaufe
❑ Stellenmarkt
❑ Unterricht
❑ Gesundheit
❑ Verschiedenes

Private Kleinanzeigen

Als private Kleinanzeige gelten Anzeigen mit ausschließlich privatem oder Gelegenheitscharakter. Im Zweifelsfall entscheidet die Anzeigenverwaltung über die Einschätzung des Anzeigentextes.

›› bis 4 Zeilen ›› 5,10
›› jede weitere Zeile ›› 2,00

Gewerbliche Kleinanzeigen

Gewerbliche Kleinanzeigen haben keinen privaten oder Gelegenheitscharakter. Hierzu gehören z.B. auch Dienstleistungsangebote von privat.

›› bis 4 Zeilen ›› 11,00
›› jede weitere Zeile ›› 2,50
›› Preise zzgl. 16% MwSt.

Firma/Name

Straße HausNr.

PLZ Ort

Telefon/Fax

E-mail

Zahlungsart: ❑ per Bankeinzug ❑ Barzahlung

Konto-Nr. BLZ

Bank

Datum Unterschrift

Bundesagentur für Arbeit informiert

Kontakt: Agentur für Arbeit Fürth, Telefon 0911/97 05-195

Achtung: Bitte geben Sie als Stichwort die Kenn.-Nr., Beruf und die Nummer der **Stadt**ZEITUNG an.

Fachberater / -in im Vertrieb

Anforderungen: Vertrieb von frischen Fruchtsäften und Obstsalaten in Gastronomie und Unternehmenskantinen für den Vertriebsbereich Großraum Nürnberg, Ansbach, auch Stuttgart und Frankfurt; **Betriebsart:** Herstellung von Frucht- und Gemüsesäften; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Vertriebserfahrung, Mobilität, angenehme Telefonstimme; **Arbeitsort:** Nordbayern, Süddeutschland; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** Nach Vereinbarung, Fixum und Provision; **Ab:** Sofort.
KennNr.: 73509 191004 50097

Industrielackierer / Spritzlack

Anforderungen: Teile tauchen und anschließendes Lackieren; **Betriebsart:** Personalleasing/ Vermittlung; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Erfahrung im Lackieren und Tauchlackieren, flexibel, belastbar; **Arbeitsort:** Dinkelsbühl; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.
KennNr.: Exact-Personal-Service-GmbH, Fichtenstraße 49, 90763 Fürth, Tel.-Nr.: 0911 – 97 11 83

Kachelofenbauer / -in

Anforderungen: Neubau und Reparatur von Grund- und Einsatzöfen; **Betriebsart:** Handwerk; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Berufsabschluss, Berufserfahrung und Führerschein erforderlich; **Arbeitsort:** Langenzenn; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.
KennNr.: 73509 151104 52165

Verkäufer / -in

Anforderungen: Verkauf von Büro- und Objekteinrichtungen, Planung, Beratung, Angebotserstellung, Wareneinkauf, allg. Bürotätigkeiten, ; **Betriebsart:** Einzelhandel mit Wohnmöbeln; **Arbeitsort:** Stein; **Arbeitszeit:** Vollzeit, Arbeitszeit Di. bis Do. 10 -18 Uhr, Sa. 10 bis 14 Uhr; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** 1. Dezember.
KennNr.: 73509 081104 51553

LKW-Meister

Anforderungen: mit Berufserfahrung; **Betriebsart:** Vertragswerkstatt Mercedes-Benz; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Kundenorientiertes Arbeiten, Führerschein Klasse 2 von Vorteil; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** Tarif; **Ab:** Sofort oder später.
KennNr.: 73509 251004 50596

»» Fortsetzung auf Seite 34 ««

„Familie, Beruf und Freizeit in Einklang bringen“
Nebenjob mit freier Zeiteinteilung
0170/586 24 13


Klöber Orbit

KLÖBER
Der neue Klöber Orbit macht das Sitzen zum schwebenden Vergnügen: dank „Wasserbett-Effekt“ und „Air-Support“. Sitzen Sie im Orbit. Jetzt zu **Sonderpreisen** in unserer Ausstellung:
LORENZ+ULMER
büroeinrichtungen
Bremer Straße 19 · 90765 Fürth
Tel (0911) 7 90 80 18
Fax (0911) 79 26 34
Lorenz-Ulmer@gmx.de

»» Fortsetzung von Seite 33 ««
Bundesagentur für Arbeit informiert

Heilerziehungspfleger / -in

Anforderungen: Für eine Wohngruppe mit neun Erwachsenen geistig behinderten Menschen; **Betriebsart:** Wohnpflegeheim; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Abgeschlossene Ausbildung; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit von 6 bis 8 Uhr, 16 bis 21 Uhr, am Wochenende von 9 bis 21 Uhr; **Lohn:** Nach BAT; **Ab:** 1. Dezember 2004.
KennNr.: 73509 181104 52578

Hausmeister-Ehepaar

Anforderungen: Für Volksschule Mühl- / Volkhardtstraße, 4-Zimmer-Dienstwohnung muss bezogen werden. Ehefrau mitarbeitend als Reinigungskraft; **Betriebsart:** Allgemeine öffentliche Verwaltung; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Gute handwerkliche Kenntnisse erforderlich; **Arbeitsort:** Zirndorf; **Arbeitszeit:** Vollzeit, Dienste außerhalb der üblichen Dienstzeiten, Rufbereitschaft; **Lohn:** BAT; **Ab:** 1. Februar 2005.
KennNr.: 73509 121104 52048

Kundenberater/in

Anforderungen: Kundenberatung und -betreuung im Außendienst; Ausbildung zum/zur staatl. geprüften Vermögensberater/in möglich; Sie sind erfolgsorientiert und besitzen ein seriöses Auftreten; Idealerweise sind sie zwischen 25-45 Jahre alt; aussagekräftige schriftliche Bewerbung mit Gehaltsvorstellung erwünscht; **Betriebsart:** Vermögensberatung; **Arbeitsort:** Landkreis Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit/Teilzeit; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.
KennNr.: Peter Wesoly, Deutsche Vermögensberatung (DVAG), Meißener Str. 34, 90522 Oberasbach

Krankenpfleger / -in, oder Altenpfleger / -in

Anforderungen: Allgemeine berufsübliche Tätigkeiten in der ambulanten Alten- und Krankenpflege; **Betriebsart:** Organisation der freien Wohlfahrtspflege; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Praktische Erfahrung in der häuslichen Pflege, Abschluss eines Hauskrankenpflegekurses/Schwesternhelferinnenkurs; **Arbeitsort:** Stein; **Arbeitszeit:** Arbeitszeit im geteilten Dienst auch Samstag und Sonntag von 7 bis 12.30 Uhr, 16.30 bis 20.30 Uhr; **Lohn:** Tätigkeit auf geringfügiger Basis; **Ab:** Sofort.
KennNr.: 73509 030904 96808

GOLDSCHMUCK • MÜNZEN • BESTECK
ZAHNGOLD auch mit Zähnen +ALTGOLD
Barankauf zum Superpreis!
Bei Ihrer autorisierten Goldverwertungs-Agentur:
Otto Shop Bernas, Königstraße 45, 90762 Fürth,
Tel. (0911) 97 79 87 30, i. A. der GVG®

Beratung • Planung • Ausführung • Service
im Haustechnik-Bereich alles aus einer Hand seit 1909
➨ Sanitär
Gas-/Wasserinstallation
Badsanierung
Regenwassernutzung
➨ Heizung
Öl-/Gasfeuerung
Brennwerttechnik
Selbstbausätze
Schornsteinsanierung
➨ Elektro
Elektroinstallation
E-Check
Steuer- und Regeltechnik
➨ Solar
Photovoltaik
Warmwasserbereitung
Heizungsunterstützung
Schmidt HAUSTECHNIK
• SANITÄR
• HEIZUNG
• ELEKTRO
Königstraße 97, 90762 Fürth
Telefon (0911) 77 10 61
Email: schmidt-haustechnik-fuerth@t-online.de
Homepage: schmidt-haustechnik.cco.de

Stadt Fürth

Die Stadt Fürth sucht für die **Gebäudewirtschaft** in Vollzeit:

www.fuerth.de

Sachbearbeiterin/ Sachbearbeiter für Buchhaltung

BesGr A 7/VGr VII[6] Vb BAT

Das Aufgabengebiet umfasst die Bearbeitung von Eingangs- und Ausgangsrechnungen, einschließlich Verbuchung.

Bewerbungsvoraussetzungen:
- einschlägige Qualifikation für das Aufgabengebiet
- Anwendungserfahrung mit kaufmännischer Finanzsoftware
- Fachkenntnisse im kaufmännischen Rechnungswesen (Fibu, Kosten-/Leistungsrechnung, HGB), betriebswirtschaftliche/verwaltungsbetriebswirtschaftliche Fachkenntnisse
- sicherer Umgang mit den MS-Office-Produkten Word und Excel
- Berufserfahrung im kaufmännischen Rechnungswesen wären von Vorteil
- Teamfähigkeit, Engagement und Einsatzbereitschaft.

Sachbearbeiterin/Sachbearbeiter für Rechnungswesen

BesGr A 8/VGr Vc[3] Vb BAT

Das Aufgabengebiet umfasst die selbstständige Bearbeitung der anfallenden Tätigkeiten der Vorkontierung, Überwachung der Finanzunterlagen der Finanzbuchhaltung. Daneben sind die Mitwirkung bei der Kosten-/Leistungsrechnung (z.B. Ermittlung von kalkulatorischen Kosten, verursachungsgerechte Kostenzuordnung) und die Erstellung und Aktualisierung von Berichten weitere Aufgabenschwerpunkte.

Bewerbungsvoraussetzungen:
- einschlägige Berufserfahrung im Verwaltungs- bzw. kaufmännischen Bereich
- Anwendungserfahrung mit kaufmännischer Finanzsoftware
- umfassende Kenntnisse des betrieblichen Rechnungswesens (selbstständiges Kontieren aller Buchungsvorgänge in der Fibu, Erstellen eines Betriebsabrechnungsbogens -BAB-)
- Mitwirkung bei der Kosten-/Leistungsrechnung
- Mitarbeit bei der Erstellung des Wirtschaftsplanes und des Jahresabschlusses
- Mithilfe bei der Erstellung von Auswertungen und Statistiken aus Fibu und Kosten-/Leistungsrechnung
- sicherer Umgang mit MS-Office-Produkten Excel und Word.

Für Beamte ist die Anstellungsprüfung für den mittleren nichttechnischen Verwaltungsdienst weitere Bewerbungsvoraussetzung, für Angestellte, soweit das 40. Lebensjahr noch nicht vollendet ist, die Fachprüfung I bzw. die Abschlussprüfung für Verwaltungsfachangestellte/Fachrichtung Kommunalverwaltung. Weitere Bewerbungsvoraussetzung ist die Tauglichkeit für die Arbeit an Bildschirmgeräten. Teilzeitwünsche werden, soweit organisatorisch möglich, berücksichtigt.

Bewerbungen mit Lichtbild, Lebenslauf und Zeugnisnachweisen werden bis 17. Dezember 2004 an die Stadt Fürth, Personal- und Organisationsamt, 90744 Fürth, erbeten. Für Rückfragen steht Herr Ruhhammer von der Gebäudewirtschaft Fürth unter der Rufnummer 0911 / 974-1640 zur Verfügung.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern. Bewerbungen von Frauen sind daher besonders erwünscht. Sie werden bei gleicher Qualifikation im Rahmen der gesetzlichen Regelungen bevorzugt berücksichtigt. Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt.

Vorschau

Und diese Themen lesen Sie unter anderem in der nächsten Ausgabe am 15. Dezember:
- Eröffnung des neuen U-Bahnhofs Klinikum und Einweihung der Neubaustrecke
- Verleihung des Kulturpreises an Thilo Wolf

Impressum

Herausgeber: Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt
Wasserstraße 4, 90762 Fürth
Tel. 0911/974-1204
Fax 0911/974-1205
E-mail stadtzeitung@fuerth.de

Redaktion: Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf, Andrea Grodel, Inge Mirwald, Claudia Schuller

Auflage: 63.000, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

Erscheinungsweise: Alle 14 Tage, mittwochs, 24 Mal jährlich

Druck: Fränkischer Tag, Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

Verteiler: Direktwerbung Franken, Tel. 0911/96 98 110

Layout und Anzeigen:
design department fürth,
Rosenstraße 13, 90762 Fürth
Tel. 0911/766 714-40
Fax 0911/766 714-41
ISDN 0911/78 72 504
fsz@designdepartment.de
www.designdepartment.de

Anzeigen-, Kleinanzeigenschluss für die nächste Ausgabe ist der **6.12.** bzw. der **8.12.2004.**

Mit einer Anzeige in der Stadtzeitung erreichen Sie alle Fürther Haushalte, denn wir sind als offizielles Amtsblatt von Werbeverboten nicht betroffen. Und Sie unterstützen uns dabei, auch in Zukunft eine attraktive und interessante Stadtzeitung für Sie herauszubringen.

Kleinanzeigen

Stellenmarkt

Zweiteinkommen, seriös. Tel.: 0911/74 60 53 oder 77 68 11

Suchen Sie qualifiz. Tagesmutter f. Ihr Kind? Familienbüro 749 33 51. Dienstag 9-12 Uhr

Immobilien

Zirndorf, ruhige helle 3-Zi ETW, 112 qm, gr Balkon, EBK, Marmor-Parkettböden, v. privat, 179 000.- Euro Tel.: 0911/7 23 47 25

Vermietungen

Tiefgarage in der Badstraße zu vermieten, 50.- Euro/Monat, Tel.: 77 22 92

Kaufe/Verkaufe

Suche Militaria, Orden, Urkunden, Uniformen, Soldaten-Fotoalben. Tel.: 0911/73 31 31

Verkaufe Ölofen Wamsler 5000 kw, neuwertig 200,- Euro, Tel.: 76 23 58

Gesundheit

Heikes Kosmetiklädle sucht Nagelmodelle. 40 Euro. Tel.: 790 90 44

Heikes Kosmetiklädle: Med. Fußpflege mit Lack 14,- Euro, Kosmetikbehandlung (Eine umfassende Pflege aller Hauttypen mit Macon Meeresprodukten) 35,- Euro, Nagelmodellagen Gel Technik 49,- Euro. Ich berate Sie gerne kostenlos, vereinbaren Sie einfach einen Termin 0911/790 90 44, Heike Bauer, Ronhof nähe Frankenwohnland. Öffnungszeiten: Mo-Fr 9-20 Uhr, Sa 8-16 Uhr

Medizinische Fußpflege, komme ins Haus. Auch Problemfälle. 18,- Euro. Tel.: 0911/73 87 19

Entspannendes zu Weihnachten, Gutscheine für Fußreflexzonenmassage, zum sich selbst oder anderen schenken. Claudia Grüner, Heilpraktikerin, Friedrichstr.10, Fürth, Tel.: 0911/97 79 76 54

Geschenkidee Shiatsu; Gutscheine zu Weihnachten bei Vera Smitt, Heilpraktikerin, Tel.: 71 80 51, www.shiatsu-fuerth.de

Suche Kinder, Erwachsene u. ältere Menschen, die mit dem brandneuen Ernährungsprogramm v. Herbalife ihr Gewicht reduzieren wollen. Sabine Scheba Tel.: 0911/ 7 90 30 14

Med. Fußpflege, nur Hausbesuche. Tel.: 7 90 88 55

Med. Fußpflege im Klinikum Fürth für alle Problemfälle. Hausbesuche möglich. Tel.: 7 87 19 65

Vacustyler, Lymphdrainage, müde und schwere Beine werden erfolgreich behandelt. Als Angebot erhalten Sie im November und Dezember die Behandlung für 10 Euro im Studio Relax, Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel. 0911/7 56 71 66.

Weihnachten – denken Sie jetzt schon an Gutscheine für Fußpflege und Kosmetik, erhältlich im Studio Relax, Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel. 0911/7 56 71 66.

Wellnesspraxis – Gesunde Füße, gesunder Körper = Wohlbefinden Fußreflexzonenbehandlung, kosm. Fußpflege, Hausbesuche Tel. 0911/ 72 12 96

Keine Angst vor Elektrosmog, Funkantennen, Erdstrahlen: Schutz durch positive Energien aus der Natur, PENYANG®System Beratung/ Test bei Gesundheitsoase Dessipris Tel.: 7 56 76 70

Judiths mobile, professionelle med. Fußpflege & Nagelmodellage. Nur Hausbesuche. Termine nach Vereinbarung. Tel.: 0170/4 05 54 86

Gewichtskontrolle mit Herbalife ist einfach und macht Spaß! Kostenlose Körperfettmessung. Infotel.: 0911/7 39 90 23

Wellness verschenken: Geschenkgutschein über med. Massagen zu Weihnachten und das Massagemobil kommt, nach Terminvereinbarung, zu Ihnen nach Hause. Weitere Informationen unter: E-Mail: sfast@t-online.de oder Tel.: 0160/ 8 46 91 71.

Ärztlich geprüfte Ernährungs- und Diätberaterin hilft u.a. bei Diabetes, Übergewicht und Gicht. Auch zum verschenken! Brigitte Ott, Tel.: 0911/7 56 85 45

Unterricht

PC-Computer-Internet-Hilfe; auch vor Ort. Tel.: 0911/77 14 96

Aikido Anfängerkurs, dienstags 18.15-19.45 Uhr. SV Poppenreuth, Kreuzsteinweg 15. Info Tel.: 0911/ 70 88 62

Verschiedenes

Büroarbeiten, lfd. Erfassung ihrer Geschäftsvorfälle, betriebswirtschaftl. Beratung übernimmt Dipl.-Kffr. E.-M. Mattischeck. Tel.: 0911/6 60 87 51

Älteren Menschen bietet seriöse, einfühlsame Dame mittl. Alters, kompetente, liebevolle Unterstützung b. Einkaufen, Vorlesen, Gesprächen, Spazierengehen, Ausflügen. Tel.: 7 50 85 90

Immer für Sie da – Ihr Musikhaus Fürth. Instrumente – Zubehör – Noten. Königstraße 44, Tel.: 0911/ 77 37 38

Fernseh Leidenberger – Reparaturen aller Marken günstig und zuvervlässig, Billinganlage 16, Tel. 73 66 00

Finanzbuchhaltung v. Fachkraft m. langj. Erfahrung, Auch schwere Fälle, fair u. zuverlässig Tel.: 0172/138 77 72

www.Spielerfahrung.de – Ihr Online-Shop für gutes Spielzeug, ganz in Ihrer Nähe. A. Waczula, Tel.: 0911/7 66 45 90

„Chaos daheim?“ Ich ordne ihren Kleiderschrank/Schreibtisch! ChaosManagement Regine Lux, Tel.: 0151/12 72 18 33

Tanz-Musik für Sie mit Schlagern und Ohrwürmern ab 1950 von Musikjockey Uwe Beeh aus Fürth. Tel.: 0151/17 00 93 84

MACKELDEY
Bauunternehmen
Am Farrnbach 9 · 90556 Cadolzburg
Telefon 09103/56 41 oder 73 08
Fax 79 04 61 · Mobil 0170/215 78 55

- Rohbau, Ausbau, Umbau, Abruch, Altbausanierung, Kanalbau.
- Ausführung sämtlicher Reparaturarbeiten an Haus und Garten.
- Gartenanlagen, Verputzarbeiten, Estriche, Trockenbau, Baustoffe.
- Lieferung von Humus, Sand, Splitt, Kies, Mineralbeton mit Geräteverleih.
- Bauplanung und Beratung preis- und fachgerecht.

Suche Autos u. Busse
- alle Fabrikate mit und ohne Tüv
- Zustand und Km egal, auch Unfall

Tel.: 0171/172 81 96

Schnelle unbürokratische Hilfe
bei finanziellen Problemen jeder Art. Gewerblich, faire Erfolgsprämie, keine Rechts- und/oder Steuerberatung
Roland Lutter (Bankkaufmann)
Telefon (0911) 78 79 343

Umzüge mit Fachpersonal !!!
Sozialumzüge !!!
Kostenloses Angebot !!!
Günstig und zuverlässig.
Hole gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte kostenlos ab
Tel.: 09 11 / 70 53 69

Second-Hand-Möbel und Elektrogeräte zum Superpreis!
Lieferung und Montage gegen geringen Aufpreis möglich!
Aktionshalle Stein
Flößaustr. 100 • 90763 Fürth
Tel.: 09 11 / 70 53 77

Wir, die PNE GmbH, suchen Sie als

Gebietsbetreuer/in

für die Neukundenakquise im Handelsbereich im Großraum Fürth/Nürnberg.

Sie arbeiten engagiert, selbständig, und mit positivem Auftreten! Sie sind teamfähig, sehr zuverlässig und einsatzbereit.

Bewerben Sie sich telefonisch bei der PNE GmbH, Alfred-Nobel-Platz 1, 76829 Landau; Telefon: 06341 – 982 1451

Franken glas
Autoglas-Zentrum
Lange Straße 53
90762 Fürth
Ruf
0911/7 84 90 41
Telefax 70 97 43
Windschutzscheiben-Soforteinbau
Steinschlag-Reparatur



FÜRTH
STEHT
KOPF

TOTAL
RÄUMUNGSVERKAUF
WEGEN GESCHÄFTSAUFGABE

AUF ALLES
MINDESTENS 40%

BIS ZU
SAGENHAFTEN
70%

BASLER · BETTY BARCLAY · DELMOD
FRANKENWÄLDER · GERRY WEBER · HIRSCH
MAC · ROSNER · S.OLIVER · ZABAIONE · BRAX
BUGATTI · CARLO COLUCCI · CINQUE · ETERNA
LEVIS · PIERRE CARDIN · STRELLSON · LEMMI
SANETTA · TOM TAILOR · BIBERNA · CALIDA
ERGEE · FALKE · KUNERT · MEY · PARADIES
PASSIONATA · SCHIESSER · TRIUMPH
VOSSEN · UND VIELE MEHR
INKL. SCHUH-KOLLEKTION

VERKAUFSSTÄNDER,
DEKOMATERIAL USW.
BILLIGST ABZUGEBEN

www.modehaus-baetz.de

MODEHAUS
Bätz

Mo-Fr 9-19 Uhr
Sa 9-18 Uhr

GEBHARDTSTR. 33-35
FÜRTH